

**The Meeting of
Advocates to establish
the East Asia Local and
Regional Government Congress**

동아시아지방정부회합 제창자회합 보고서

October 25th(Sun)-28th(Wed), 2009, Nara, Japan



The Meeting of Advocates to establish the East Asia Local and Regional Government Congress

동아시아지방정부회합 제창자회합

목 차

CONTENTS

Documentary Photography / 기록 사진	1
Message / 인사말	10
Congratulatory Address / 축사	11
Outline of Program / 개최 개요	14
Schedule / 제창자회합 스케줄	15
List of Delegates / 대표단 리스트 '중국 한국 일본'	16
Summary of Presentations / 제창자회의 발언 요지	20
[1. 나라현 / 2. 산시성]	21
[3. 충청남도 / 4. 허난성]	22
[5. 공주시 / 6. 시즈오카현]	23
[7. 장쑤성 / 8. 서산시]	24
[9. 나라시 / 10. 시안시]	25
[11. 부여군 / 12. 덴리시]	26
[13. 뤼양시 / 14. 경상북도]	27
[15. 가시하라시 / 16. 양저우시]	28
[17. 경주시 / 18. 아스카무라]	29
[19. 기후현]	30
Nara Declaration concerning the Establishment of the East Asia Local and Regional Government Congress / 동아시아지방정부회합 설립에 관한 나라성명	32
The East Asia Local and Regional Government Congress Nara Charter (Draft) / 동아시아지방정부회합 나라헌장 '안'	36
Dialogue / 다이얼로그	42
자료	47
Steering Committee / 실행위원회	

The Report of the Meeting of Advocates to establish
the East Asia Local and Regional Government Congress
東アジア地方政府会合提唱者会合 報告書

Issued on March, 2010 / 2010年3月 発行
Issued / Steering Committee for the East Asia Local and Regional Government Congress, Nara Prefecture
編集・発行 東アジア地方政府会合実行委員会, 奈良県

30 Noborioji-cho Nara City, Nara Prefecture, 630-8501 Japan
Tel : +81-742-22-1101 (Nara Prefecture)
+81-742-27-5822 (Planning Division, Department for Commemorative Events of the 1300th Anniversary of Nara)
〒630-8501 奈良県奈良市登大路町 30 番地
電話 : 0742-22-1101 (奈良県代表)
0742-27-5822 (奈良県平城遷都 1300 年記念事業推進局企画課)

Documentary Photography / 記録写真



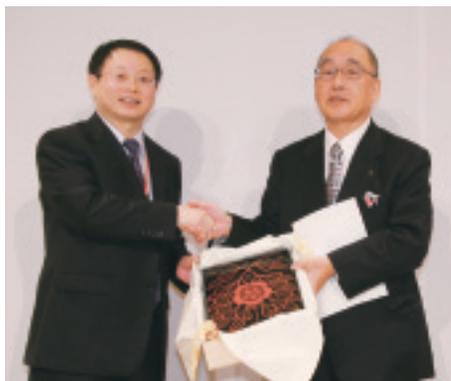
Group photo (October 26, 2009 in the garden of the Nara Prefectural New Public Hall)
集合写真 (2009年10月26日 奈良県新公会堂庭園にて)



Arrival at Kansai International Airport ~ Hotel Nikko Nara ~ Reception
関西国際空港到着～ホテル日航奈良～受付

Documentary Photography / 記録写真

Welcome Party / ウェルカムパーティ

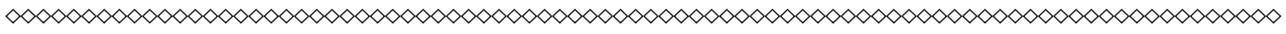


Message by ISHIHARA, Nobuo, Chairman of the Steering Committee for the East Asia Local and Regional Government Congress ~ Presentation of gifts ~ Social time
東アジア地方政府会合実行委員会委員長 石原 信雄ご挨拶～記念品贈呈～歓談

The Meeting of Advocates to Establish the East Asia Local and Regional Government Congress / 提唱者会議



Arrival at Nara Prefectural New Public Hall ~ Front lobby (Booths from overseas regional governments) ~ Advocates' Meeting
奈良県新公会堂到着～会場前ロビー（海外地方政府展示ブース）～提唱者会議



Lunch
昼食会

Documentary Photography / 記録写真

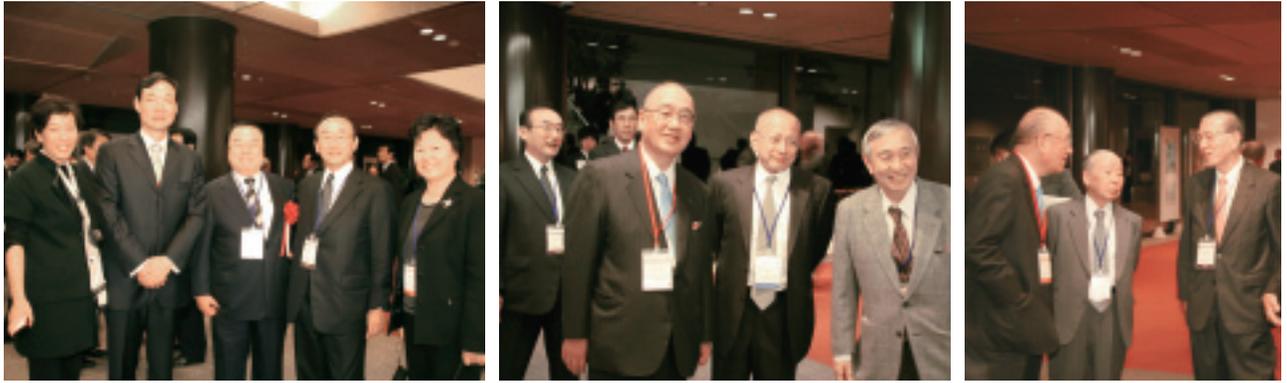


Visit to Todai-ji Temple and
Heiseigigaku-dan
東大寺訪問と平成伎楽団



Governor's Banquet / 知事招宴





Message from guests (AKIYAMA, Yoshihisa, Chairperson, Association for Commemorative Events of the 1300th Anniversary of Nara Heijo-kyo Capital / ZHENG, Xianglin, Consul General, Consulate General of the People's Republic of China in Osaka / OH, Young-whan, Consul General, Consulate General of the Republic of Korea in Osaka / YASUI, Kouichi, Chairperson, Nara Prefectural Assembly)
 来賓挨拶 (社平城遷都1300年記念事業協会会長 秋山 喜久 中華人民共和国駐大阪総領事 郑 祥林 駐大阪大韓民国総領事館総領事 呉 榮煥 奈良県議会議長 安井 宏一)



Socializing at the Governor's Banquet / 知事招宴 歓談

Documentary Photography / 記録写真

Dialogue / ダイアローグ

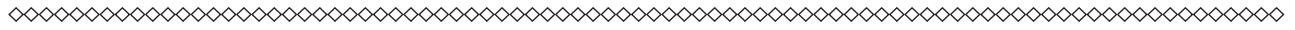


Dialogue ~ Working Lunch
ダイアローグ～ワーキングランチ

Press Conference / 記者会見



View of the Press Conference
記者会見場



Excursion / エクスカーション



NEC's C&C Innovation Research Laboratories
NEC C&C イノベーション研究所

Kansai-kan of the National Diet Library
国立国会図書館関西館



Horyu-ji Temple
法隆寺

Documentary Photography / 記録写真

Farewell Party / フェアウェルパーティー





The Meeting of
Advocates to establish
the East Asia Local and
Regional Government Congress

동아시아지방정부회합 제창자회합

인사말 · 축사

Message / 인사말



동아시아지방정부회합 실행위원회
위원장
'재단법인' 지방자치연구기구 회장

이사하라 노부오

동아시아지방정부회합 제창자회합 개최에 많은 분들께서 바쁘신 중에도 오늘 이 자리에 참석해 주신데 대해 진심으로 감사드립니다.

최근 일본과 동아시아 각국간에서는 경제, 무역, 관광 등 상호교류, 상호의존의 관계가 심화되고, 한층 더 긴밀한 관계가 구축되어 가고 있습니다. 동아시아지역의 향후를 내다 보면 중앙정부 레벨의 교류를 기본으로 동시에 지방정부 레벨에서의 교류를 활성화 시키는 것이 관계국간의 안정된 제휴관계 강화를 도모하는데 유리하다고 생각합니다.

역사적으로 깊은 유대관계에 있는 중국과 한국 지방정부의 관계자 여러분들이 모여, 경제와 문화 모든 방면에서 지방정부 레벨의 관계 발전을 추진하기 위해 의견 교환을 진행하였습니다. 이는 관계 각국 국민들에게도 든든한 버팀목이 되었다고 보아집니다.

2010 년은 천도 1300 년을 기념하는 해로서 동아시아를 중심으로 하는 유라시아 각국으로부터 다양한 문화를 받아들여 헤이조쿄가 형성되어 1300 년을 맞이하게 되는 해입니다.

이번 제창자회합에서는 2010 년의 동아시아지방정부회합 설립에 동의하였습니다. 이는 향후 동아시아 발전의 기반을 구축하고, 그 기초를 확립하는 계기가 될 것이라 확신합니다. 앞으로 노력의 좋은 열매가 맺어지기를 기원하는 바입니다.



동아시아지방정부회합 실행위원회
사무국장
나라현 지사

아라이 쇼고

나라현은 일본 국가 건설을 시작한 6 세기말부터 완성에 이르는 8 세기까지, 아스카, 후지와라, 헤이조 등 도읍지가 위치했던 고대 국가 형성의 무대였으며, 일본 국가의 원점으로 불리우는 곳이기도 합니다.

1300 년에 걸쳐 계승되고, 발전해 온 일본의 전통 및 유형, 무형 문화의 대부분이 동아시아 각국과의 교류를 통해 이루어져 왔다는 것에 대해 심심한 감사를 드리며, 동시에 동아시아 미래의 안정된 발전에 조금이라도 공헌을 하고자 합니다.

글로벌화가 추진되고 있는 국제환경속에서, 동아시아가 향후에도 안정된 번영을 도모하고 발전을 이룩하기 위해서는 역사와 문화에 의해 생기는 다양성을 존중하면서, 다분야에 걸친 부단한 교류를 통해 상호 이해와 협력·제휴관계를 강화할 필요가 있다고 보아집니다.

이번에는 역사적, 문화적으로도 유대관계가 깊은 일본, 중국, 한국의 나라현과 연고가 있는 지방정부에 회합의 설립을 선창하기 위한 제창자로 되어 주시기를 부탁했습니다만, 각 지방정부의 찬동 아래 제창자회합 개최가 진행된 데 대해 다시 한번 진심으로 감사드리는 바입니다.

저희 지방정부는 주민들과 제일 가까운 곳에서 그들의 실정과 과제에 직면해 있으며, 이러한 것들을 진솔하게 나눔으로써, 진정한 상호이해가 가능해지리라 생각하며, 2010 년의 동아시아제창자회합 설립도 이번 참가 지방 정부의 만장일치로 결정되었습니다.

마지막으로 되겠습니다만, 바쁘신 중에도 국내외로부터 참석해 주신 각 지방정부의 참석자 여러분들께 진심으로 감사의 말씀을 드림과 동시에, 회의의 개최에 많은 협력을 주신 관계자 여러분들께도 다시 한번 감사드립니다.

Congratulatory Address / 축 사

내각총리대신으로부터의 메시지

(헤이조천도 1300 년기념사업 · 동아시아지방정부회합의 실시를 향하여)

헤이조천도 1300 년기념사업에 있어서, 상호 이해의 진전을 위한 동아시아지방정부회합 제창자회합의 개최를 경축드립니다. 이 회합에 일중한 3 국을 비롯한 동아시아 각국으로부터 참석하신 지방정부 관계자 여러분들의 열정에 경의를 표하는 바입니다.

오늘의 동아시아는 세계 GDP 에서 차지하는 비중이 20% 를 초과하고, 그 중 일중한은 아시아 GDP 의 70% 를 점하고 있습니다. 지난 일중한 정상회담에서도 3 국이 지금까지 이상으로 적극적인 노력을 추진해 가는 것은 동아시아, 나아가서는 세계 경제와 평화를 위해서 불가피한 것이라는 마음을 굳게 다졌습니다. 이 기초상에서 3 국정상회담에서는 3 국간 협력이 중요하다는 의식에 일치하였습니다.

이와 같은 상황속에서, 2010 년에는 헤이조천도 1300 년을 맞이하게 되어, 각 지역의 지방정부가 한층 더 교류를 진행하고, 공통 과제를 마주하며, 상호이해를 돈돈히 하는 노력은 매우 깊은 의의가 있다고 생각합니다.

이러한 노력이 동아시아의 더욱 든든한 발전의 기반로 되고, 나아가서는 전 세계 향후의 평화와 번영의 기초가 되기를 진심으로 기원하는 바입니다.

2009 년 10 월 26 일

내각총리대신 하토야마 유키오



The Meeting of
Advocates to establish
the East Asia Local and
Regional Government Congress

동아시아지방정부회합 제창자회합

개최 개요

Outline of Program / 개최 개요

개최 취지

8세기초에 탄생한 일본 최초의 수도 헤이조쿄는 동아시아를 중심으로 하는 유라시아 각지의 다양한 문명을 받아들여 형성되었습니다.

현재 동아시아는 헤이조쿄에의 천도가 진행되었던 당시를 떠올리게 하는 다이나믹한 교류의 시대를 맞이하고 있습니다. 2010년, 헤이조쿄 1300년을 맞이함에 있어, 현재까지 면면히 이어져 온 국가의 기초적인 기틀을 구축한 선인들과 함께 다시 한번 동아시아 각국에 대한 감사의 뜻을 담아, 향후의 동아시아 발전의 기반을 구축하고, 그 기초를 확립하는 계기가 되는 노력을 하고자 합니다.

이에 헤이조쿄 1300년 기념사업 중핵 사업중의 하나로서, 한국, 중국, 일본 지방정부를 중심으로 하는 '동아시아지방정부회합' 을 개최합니다.

이 회합에서는 지방정부의 대표가 서로 각 지역의 실정과 과제를 기탄없이 보고하고, 공통 과제에 대한 논의를 통해 상호이해를 돈독히 하는 것을 목적으로 하고 있습니다.

이번 제창자회합에서는 2010년의 동아시아지방정부회합 현장의 검토 등 설립을 향한 준비 사업을 진행합니다.

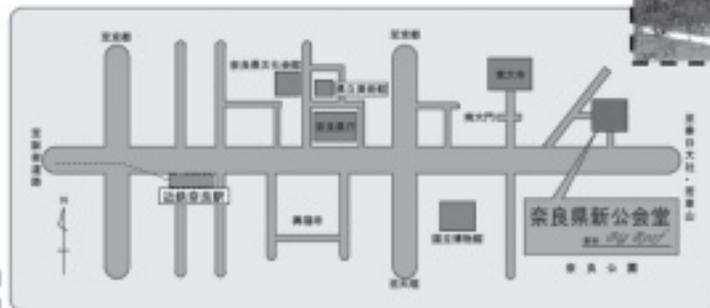
개최 개요

주최: 동아시아지방정부회합 실행위원회, 나라현

개최: 2009년 10월 25일 (일) ~ 20일 (수)

메인 회장: 나라현 신공회당, 호텔닛코나라

나라현 신공회당



나라 닛코호텔



나라 로얄호텔



참가 지방정부 ■ 한국: 충청남도, 공주시, 서산시, 부여군, 경상북도, 경주시
 ■ 중국: 산시성, 허난성, 장쑤성, 시안시, 뤼양시, 양저우시
 ■ 일본: 기후현, 시즈오카현, 나라현, 나라시, 덴리시, 가시하라시, 아스카무라

Schedule / 제창자회합 스케줄

일	시 간	내 용	장 소
10/25 (일)		등록 접수 14 : 30	호텔닛코나라
	19:00 ~ 21:00	웰컴 파티	호텔닛코나라 (4 F 히텐)
10/26 (월)		제창자회의	나라현 신공회당 (2 F 리셉션 홀)
	8:35	오리엔테이션	
	8:45 ~ 9:10	주최자측 인사말 실행위원회 / 읍 저버 소개	
	9:10 ~ 10:50	동아시아지방정부회합에 관한 취지 설명 각 지방정부의 현황과 과제①	
	10:50 ~ 11:10	휴 식 20 분	
	11:10 ~ 12:50	각 지방정부의 현황과 과제②	나라현 신공회당 (2 F 리셉션 홀)
	13:00 ~ 13:55	점심식사 55 분	나라현 신공회당 단체장 / 실행위원 / 읍 저버 '노' 수행원 '수행원 대기실'
	14:05 ~ 15:00	동아시아지방정부회합 나라현장 '안' 및 동아시아지방정부회합 설립에 관한 나라성명 '안' 의 설명 및 토의 논의 총괄	나라현 신공회당 (2 F 리셉션 홀)
	15:00 ~ 15:40	휴 식 40 분	
	15:40	폐회	
	15:40 ~ 16:00	기념 촬영 (단체장만)	신공회당 '정원'
	16:00 ~ 17:15	익스커션 A 동대사 절 B 쇼쇼인 전	A 동대사 B 나라국립박물관
	17:15 ~ 18:00	휴식 (17:15 ~ 17:50 헤이세이기카구단 어트랙션)	나라현 신공회당 (로비 · 정원)
	18:00 ~ 20:00	지사 주최 연회 (리셉션)	나라현 신공회당 (2 F 리셉션 홀)
10/27 (화)	9:00 ~ 12:10	다이얼로그	호텔닛코나라 (4 F 히텐)
	12:15 ~ 13:45	워킹 · 런치 (명함교환회)	
	14:00 ~ 15:00	기자회견	호텔닛코나라 (5 F 덴쿠)
	15:00 ~ 18:30	익스커션 A : 호류지 절 코스 (배관 16 : 00 ~ 17 : 00) B : 간사이문화학술연구도시 코스 (견학 15 : 40 ~ 18 : 00)	A : 호류지 절 B : NEC,C&C 이노베이션연구소 국립국회도서관 간사이관
	18:30 ~ 19:00	휴 식 30 분	
	19:00 ~ 20:30	송별 파티 (개장 18 : 15)	나라로알호텔 (2 F 로얄 홀)

List of Delegates / 대표단 리스트

China / 中国		● Head of Delegates / 団長
Name	Organization	
Shaanxi Province / 陝西省		
ZHOU, Yuming ●周玉明	Deputy Secretary General, Shaanxi Provincial People's Government 陝西省人民政府 副秘書長	
LIU, Xianlian 刘先莲	Vice President, Shaanxi Provincial People's Association for Friendship with Foreign Countries 陝西省人民对外友好協會 專職副會長	
XU, Mingzheng 徐明正	Deputy Director General, The Bureau of Tourism of Shaanxi Province 陝西省旅遊局 副局長	
HAN, Yibing 韩一兵	Deputy Director General, Cultural Relics Bureau of Shaanxi Province 陝西省文物局 副巡視員	
ZHANG, Yong 张勇	Deputy Division Director, General Office of Shaanxi Provincial People's Government 陝西省政府辦公廳 副處長	
CHENG, Jinqing 程津庆	Deputy Division Director, Shaanxi Provincial Foreign Affairs Office 陝西省政府外事辦公室 副處長	
Henan Province / 河南省		
FENG, Yongchen ●冯永臣	Director-general, Foreign Affairs Office of Henan Provincial People's Government 河南省人民政府外事辦公室 主任	
LI, Guosheng 李国胜	Director, Euro & America Division of Foreign Affairs Office of Henan Provincial People's Government 河南省人民政府外事辦公室歐米處 處長	
ZHANG, Guangmin 章光敏	Deputy Director, Asia & Africa Division of Foreign Affairs Office of Henan Provincial People's Government 河南省人民政府外事辦公室アジア・アフリカ處 副處長	
YAN, Jingwei 闫景伟	Interpreter, Euro & America Division of Foreign Affairs Office of Henan Provincial People's Government 河南省人民政府外事辦公室歐米處 通訳	
Jiangsu Province / 江蘇省		
ZHOU, Gang ●周刚	Deputy Director, Information Center of the Foreign Affairs Office of Jiangsu Provincial People's Government 江蘇省人民政府外事辦公室情報センター 副主任	
SUN, Weitie 孙维铁	Japanese Interpreter, Jiangsu Foreign Affairs Translation & Interpretation Center 江蘇省外事翻譯(通訳)センター 通訳	
Xian City / 西安市		
LIANG, Jinkui ●梁锦奎	Vice Secretary General, Xian Municipal People's Government 西安市人民政府 副秘書長	
TANG, Shiguang 唐世广	Secretary of the Disciplinary Committee, Cultural Bureau of Xian Municipality 西安市文物局 紀律委員會書記	
CHEN, Xunrong 陈洵荣	Vice Chief, Study Office of Xian Municipality 西安市政府研究室 副主任	
HOU, Xiaohong 侯晓红	Division Chief, Foreign Affairs Office of Xian People's Municipality 西安市人民政府外事辦公室 處長	
Luoyang City / 洛陽市		
YANG, Yulong ●杨玉龙	Deputy Director, Standing Committee of the NPC in Luoyang 洛陽市人民代表大會常務委員會 副主任	
ZHANG, Jiansen 张建森	Administration Chief, Luolong District of Luoyang City 洛陽市洛龍區 區長	
ZHANG, Shimin 张世敏	Administration Chief, Xigong District of Luoyang City 洛陽市西工區 區長	
FANG, Shuangjian 方双建	Director, Ethnic, Overseas Chinese & Foreign Affairs Committee of the NPC in Luoyang 洛陽市人民代表大會民族僑務外事委員會 主任	
YANG, Ming 杨明	Deputy Director, Foreign & Overseas Affairs Office of Luoyang Municipal Government 洛陽市人民政府外事僑務辦公室 副主任	
Yangzhou City / 揚州市		
WEN, Daocai ●闻道才	Vice Mayor, Yangzhou Municipal People's Government 揚州市人民政府 副市長	
DING, Zhanghua 丁章华	Vice President, Yangzhou People's Association for Friendship with Foreign Countries 揚州市人民对外友好協會 副會長	
HE, Wei 何炜	Director, Yangzhou Department of Foreign Trade & Economic Cooperation 揚州市對外經濟合作貿易局 副局長	
WANG, Yuqin 王玉琴	Division Chief, Yangzhou Foreign Affairs Office 揚州市外事辦公室 處長	
YE, Rongming 叶荣明	Deputy Division Chief, Yangzhou Department of Foreign Trade & Economic Cooperation 揚州市對外經濟合作貿易局 副處長	

Name	Organization
Chungcheongnam-do Province / 忠清南道	
LEE, Wan Koo ●李完九	Governor, Chungcheongnam-do Province 忠清南道 知事
REUW, Deuk Won 柳得元	Director, International Cooperation Division, Chungcheongnam-do Province 忠清南道国際協力課 課長
HONG, Man Pyo 洪萬杓	Director, East Asia Section, Chungcheongnam-do Province 忠清南道国際協力課 東アジアチーム長
KIM, Hyun Cheol 金鉉哲	Secretary, Chungcheongnam-do Province 忠清南道総務課 道知事随秘書
MIN, Jun Gee 閔俊基	Coordinator, Chungcheongnam-do Province 忠清南道国際協力課 実務者
Gongju City / 公州市	
LEE, Jun Won ●李峻遠	Mayor, Gongju City 公州市 市長
PARK, Jong Suk 朴鍾淑	Councillor, Gongju City Council 公州市議会 議員
JEONG, Man Soo 鄭萬洙	Head, Ri. Tong Association 公州市 里 統長協議会 里・統長会長
KIM, Hak Hyeok 金學赫	Secretary, Gongju City Council 公州市 秘書
SONG, Cheon Hee 宋千姬	Interpreter of Japanese, Gongju City Hall 公州市 通訳
LEE, Seok Woo 李哲雨	External Cooperation Section, Gongju City 公州市対外協力担当者
Seosan City / 瑞山市	
YOO, Sang Kon ●柳尙坤	Mayor, Seosan City 瑞山市 市長
KIM, Young Soo 金榮洙	Director, Planning & Inspection, Seosan City 瑞山市企画監査 担当官
AN, Won Ki 安源基	Chief Secretary, Seosan City 瑞山市 秘書室長
LEE, Beom Sin 李範信	Manager, International Exchanges, Seosan City 瑞山市国際交流 担当者
JANG, Soo Mi 張秀美	Interpreter, Seosan City 瑞山市 職員 (通訳)
Buyeo-gun / 扶余郡	
KIM, Moo Hwan ●金茂煥	County Executive, Buyeo-gun 扶余郡 郡守
OH, Moun Keyn 吳明根	Subsection Chief, Buyeo-gun 扶余郡 自治発展担当
KIM, Yong Tae 金容泰	Secretary, Buyeo-gun 扶余郡 随員
LIM, Yeong Cheol 林榮喆	Interpreter, Buyeo-gun 扶余郡 通訳
GU, Ja Geon 具滋健	Person in Charge, Buyeo-gun 扶余郡 担当者
Province of Gyeongsangbuk-do / 慶尚北道	
KONG, Weon Sik ●孔元植	Vice Governor, Province of Gyeongsangbuk-do 慶尚北道 政務副知事
KIM, Sung Sik 金星植	Deputy Director, Division of International Relations & Trade, Province of Gyeongsangbuk-do 慶尚北道 国際通商課 国際協力係長
JANG, Seung Seob 張聖燮	Director, Province of Gyeongsangbuk-do, Osaka Office 慶尚北道大阪通商 駐在官
LEE, Jung Ah 李靜俄	Staff, Division of International Relations & Trade, Province of Gyeongsangbuk-do 慶尚北道 国際通商課 主務官
City of Gyeongju / 慶州市	
LEE, Jae Oung ●李載雄	Vice Mayor, City of Gyeongju 慶州市 副市長
LEE, Kang Woo 李江雨	Director, Culture & Tourism, City of Gyeongju 慶州市文化観光課 課長
JUNG, Sang Jun 鄭相竣	Section Chief of Culture & Arts, City of Gyeongju 慶州市 文化芸術係長
JEOUNG, Mi Young 鄭美榮	in charge of Japanese, City of Gyeongju 慶州市 日本交流担当
BAEK, Sun Ah 白善雅	Japanese PR Officer, City of Gyeongju 慶州市 日本広報官

List of Delegates / 대표단 리스트

Japan / 日本		● Head of Delegates / 団長
Name	Organization	
Gifu Prefecture / 岐阜県		
FURUTA, Hajime ●古田 肇	Governor, Gifu Prefecture 岐阜県 知事	
KAWATA, Yoshiro 河田 佳朗	Director, International Affairs Division, Department of Prefectural Policy Planning, Gifu Prefecture 岐阜県総合企画部国際課 課長	
ONDA, Hideshige 恩田 英茂	Assistant Director, International Affairs Division, Department of Prefectural Policy Planning, Gifu Prefecture 岐阜県総合企画部国際課 課長補佐	
KIMURA, Manabu 木村 学	Chief Officer, International Affairs Division, Department of Prefectural Policy Planning, Gifu Prefecture 岐阜県総合企画部国際課 主査	
Shizuoka Prefecture / 静岡県		
KAWAKATSU, Heita ●川勝 平太	Governor, Shizuoka Prefectural Government 静岡県 知事	
TOYAMA, Keizo 外山 敬三	International Affairs Director, Department of Strategic Planning, Shizuoka Prefectural Government 静岡県企画部 理事 国際戦略担当	
KURODA, Akinobu 黒田 暁信	Director, Secretariat Office, Governor's Office, Department of Strategic Planning, Shizuoka Prefectural Government 静岡県企画部知事公室 秘書室長	
MORI, Takashi 森 貴志	Director, International Affairs Office, Governor's Office, Department of Strategic Planning, Shizuoka Prefectural Government 静岡県企画部知事公室 国際室長	
KURITA, Naohisa 栗田 直尚	Assistant Director, International Affairs Office, Governor's Office, Department of Strategic Planning, Shizuoka Prefectural Government 静岡県企画部知事公室国際室 主査	
Nara Prefecture / 奈良県		
ARAI, Shogo ●荒井 正吾	Governor, Nara Prefectural Government 奈良県 知事	
YAMAZAKI, Ryuichiro 山崎 隆一郎	Special Advisor, Nara Prefectural Government 奈良県 特別顧問	
ICHIRYU, Shigeru 一柳 茂	Director General, Department for Commemorative Events of the 1300th Anniversary of Nara Heijo-kyo Capital, Nara Prefectural Government 奈良県平城遷都 1300 年記念事業推進局 局長	
YAMADA, Hirofumi 山田 貴文	Deputy Director General, Department for Commemorative Events of the 1300th Anniversary of Nara Heijo-kyo Capital, Nara Prefectural Government 奈良県平城遷都 1300 年記念事業推進局 次長	
NAKAJIMA, Keisuke 中島 敬介	Director, Planning Division, Department for Commemorative Events of the 1300th Anniversary of Nara Heijo-kyo Capital, Nara Prefectural Government 奈良県平城遷都 1300 年記念事業推進局企画課 課長	
Nara City / 奈良市		
NAKAGAWA, Gen ●仲川 げん	Mayor, Nara Municipal Government 奈良市 市長	
SHIHO, Tokuji 志保 篤治	General Manager, Tourism and Economy Department, Nara Municipal Government 奈良市観光経済部 部長	
WAITA, Masayuki 和井田 正行	General Manager, Tourism Strategy Office, Tourism and Economy, Nara Municipal Government 奈良市観光経済部 観光戦略室長	
NISHITE, Kiyohide 西手 清英	Director, Tourism Promotion and International Section, Tourism Strategy Office, Tourism and Economy Department, Nara Municipal Government 奈良市観光経済部観光戦略室観光交流課 課長	
OKUDA, Kiyoshi 奥田 喜司	Director, Planning and Policy Section, Planning Department, Nara Municipal Government 奈良市企画部企画政策課 主幹	
NAKAZAWA, Shizuo 中澤 静男	Supervisor, School Education Section, School Education Department, Nara Municipal Board of Education, Nara Municipal Government 奈良市教育委員会学校教育部学校教育課 指導主事	
Tenri City / 天理市		
MINAMI, Keisaku ●南 佳策	Mayor, Tenri City 天理市 市長	
FUKUI, Tsuneo 福井 常夫	Vice Mayor, Tenri City 天理市 副市長	
HORIKAWA, Takao 堀川 孝郎	Manager, Secretariat Section, Mayor's Office Tenri City 天理市市長公室秘書課 課長	
SHIROUCHI, Kaoru 城内 薫	Vice Manager, Planning Section, Mayor's Office Tenri City 天理市市長公室企画課 主幹	
KAWAKITA, Seiko 河北 斉子	Chief, Secretariat Section, Mayor's Office Tenri City 天理市市長公室秘書課 係長	
Kashihara City / 橿原市		
MORISHITA, Yutaka ●森下 豊	Mayor, Kashihara City 橿原市 市長	
NISHIMOTO, Kiyofumi 西本 清文	Special Aide, Kashihara City 橿原市 政策監	
MORIMOTO, Kouji 森本 耕治	Director, Planning and Coordinating Department, Kashihara City 橿原市企画調整部 部長	
FUJIOKA, Takashi 藤岡 孝	Deputy Director, Planning and Coordinating Department, Kashihara City 橿原市企画調整部 次長	
YAMAZAKI, Takahiro 山崎 貴浩	Assistant Manager, Planning Division, Planning and Coordinating Department, Kashihara City 橿原市企画調整部企画政策課 課長補佐	
Asuka Village / 明日香村		
SEKI, Yoshikiyo ●関 義清	Mayor, Asuka Village 明日香村 村長	
NISHI, Motoyuki 西 基之	Assistant Manager, Administration Section, Asuka Village 明日香村総務課 課長補佐	
KITAMURA, Akira 北村 旭	Staff, Administration Section, Asuka Village 明日香村総務課 主事	
FUKUI, Kazuhito 福井 一仁	Staff, Administration Section, Asuka Village 明日香村総務課 主事	



The Meeting of
Advocates to establish
the East Asia Local and
Regional Government Congress

동아시아지방정부회합 제창자회합

제창자회의요지

Summary of Presentations / 제창자회의 발언 요지

제창자회의에서는 전체 참가 지방정부가 ‘지방정부의 실정과 과제’에 대해 보고하고, 동아시아지방정부회합의 운영 룰·규약으로 되는 「동아시아지방정부회합 나라현장 ‘안」에 대한 토의 및 ‘동아시아지방정부회합 설립에 관한 나라성명’의 채택을 진행하였습니다.

● **실시시간** : 2009년 10월 26일 (월) 8:35 ~ 15:00

● **참가자** : 참가 지방정부

실행위원회

읍 저버

주오사카 대한민국 총영사관, 주오사카 중화인민공화국 총영사관,

총무성, 외무성, 군마현, 미에현

● **회장** : 나라현 신공회당 2층 ‘리셉션 홀’

● **프로그램** :

1. 주최자측 인사말

이시하라 노부오 동아시아지방정부회합 실행위원장

2. 내각총리대신으로부터의 메시지

3. 실행위원·읍 저버의 소개

4. 동아시아지방정부회합의 취지 설명

아라이 쇼고 동아시아지방정부회합 실행위원회 사무국장

5. 제창자회의 제 1 부분 ‘각 지방정부의 현황과 과제’

①나라현 ②산시성 ③충청남도 ④허난성 ⑤공주시 ⑥시즈오카현 ⑦장쑤성 ⑧서산시 ⑨나라시

⑩시안시 ⑪부여군 ⑫덴리시 ⑬뤄양시 ⑭경상북도 ⑮가시하라시 ⑯양저우시 ⑰경주시 ⑱아스카무라

⑲기후현

6. 제창자회의 제 2 부분

· 동아시아지방정부회합 나라현장 ‘안’의 설명·토의

· 동아시아지방정부회합 설립에 관한 나라성명의 설명·토의·채택

7. 총괄

1. 나라현

아라이 쇼고
지사

< 현황 >

- 나라현은 아름다운 자연환경과 풍부한 문화재, 많은 국보와 세계유산을 보유하고 있다.
- 공항, 항구, 신간선 등 대형 교통 인프라는 갖춰 있지 않지만, 관서경제권에의 연결이 편리하며 점차 인접 부현의 위성도시로 되어 가고 있다. 하지만 서비스산업이 왕성하지 못하고, 유력한 수출기업의 입지가 적다. 한편, 소득·저축수준, 생산연령인구, 교육수준은 높다. 그러나 타현에서의 소비, 취업이 많다. 제품출하액은 2조 엔을 좀 넘는 수준이다 (전국의 1% 미만).



- 발전 시책으로서 ①고도(古都)의 자연과 환경, 생활을 지키는 것 ②균형적인 산업 발전을 목표로 하는 것과 동시에 ③토지이용계획을 도시건설과 연계시켜 추진하는 것이다.

< 과제와 전망 >

- 목표로 하는 방향은 지역 불균형 극복과 지역에 맞는 양질의 고용을 실현하는 것이다.
- 관광은 매우 중요한 산업이지만, 아직 관광활동의 성과가 결실을 맺지 못하고 있기에 5A(Accommodation: 숙박시설, Access: 교통, Appetite: 식사, Attraction: 집객시설, Amity: 환대)를 관광 전략으로 정하고 있는 외, 마케팅, 일년내내 관광지 만들기를 목표로 한다. 또한, 포스터 공업사회에서의 지역 고용 실현에 있어서는 관광, 서비스업의 역할이 크기 때문에, 행정적 역할을 확대시킬 필요가 있다.
- 일본의 지방정부는 동아시아와 종래로부터 우호자매도시 교류를 추진해 왔다. 이러한 양자간의 관계를 발전시켜 멀티화한 트렌드로 만들고자 한다. 일본 전국범위에서의 지역격차가 생기는 수출주도형 경제로부터 내수주도형 경제로의 전환과 더불어 지방에서는 질 높은 고용 창출과 안정된 생활의 확보를 어떻게 실현하고 지방특색을 살리는가가 과제로 되고 있다.

2. 산시성

저우·유밍 (周 玉明)
부비서장

< 개요 >

- 산시성은 중국 내륙에 위치하고, 석유, 석탄, 천연가스를 산출한다. 고속도로, 철도, 대형공항 등 교통편이 편리하며, 동서남북을 연결하는 교통의 요충지이기도 하다.
- 시안은 철도 운수의 중심지인 동시에 아테네, 카이로, 로마와 더불어 세계 4 대문명의 발상지이기도 하다.
- 산시성은 중국에서 제일 오랜 역사를 지닌 성으로서, 세계 유수의 역사문화 관광지를 보유하고 있으며, '자연역사박물관'으로 불리우고 있다.
- 산시성은 근대 중국 혁명의 발상지이며, 민족의 독립과 신중국 창립에 많은 공헌을 한 곳이기도 하다.
- 산시성은 관광자원이 풍부하다. 많은 역사 유적 외, 화산(華山), 후커우(壺口) 폭포 등 아름다운 자연경관, 왕조와 인연이 깊은 지방극과 허리 북, 그림자 연극 등 민간예능도 있으며, 매년 국내외로부터 8000 만명의 관광객이 찾아오고 있다.(그중 해외로부터의 관광객이 200 만명)
- 산시성은 대학교가 밀집되고, 과학연구의 중요한 거점이기도 하다.
- 산시성은 발전 속도가 매우 빠르고, 제조업, 전자통신, 우주항공기술, 에너지 화학, 식품 등 분야에서도 우세를 갖고 있다. 또한 최근 3년간의 성장률은 13% 이상에 달하여, 비약적인 경제성장을 이룩해 왔다.
- 산시성은 먼지와 모래를 줄이기 위해, 나무심기를 진행하고, 삼림 피복률은 37%로 향상되었다. 사과 재배가 잘 되고, 사과주스의 수출량은 전국의 3분의 1을 차지한다.
- 산시성은 최근 몇년 사이에 거주환경이 많이 개선되었다.



Summary of Presentations / 제창자회의 발언 요지

3. 충청남도

이완구
지사

< 현황 >

- 21 세기는 다원화, 자유와 개성이말로 경쟁력으로 되는 시대이다. 이 세계화 속에서 지방정부의 창의성과 환경문제, 고령화문제 등 범세계적인 이슈에 대한 공동 대응이 필요하다.
- 충청남도는 동북아와 국내 경제의 전략적 중심지이며, 또한 백제문화의 중심지이다. 나라현과 2007 년에 관광교류협력을 체결하여, 충남 2010 세계대백제전과 헤이조천도 1300 년 기념축제에서의 공동협력사업을 추진하고 있다.
- 충청남도는 현장을 반영한 문제의식으로부터 중앙정부에 정책건의를 진행하고, 정책결정을 리드하고 있다. 또한 경쟁력 우위를 점하기 위하여 경쟁력으로 다양한 정책을 발굴하여 국가발전을 아우르는 지역발전을 추진하고 있다. 중앙정부가 해결 못하는 과제에 관하여 전문가팀을 조직하여 문제해결에 힘쓴다. (사례: '기업규제개선' 건의로 특례법 제정, '지역균형발전지원조례' 제정, 전국 최초의 기숙형 '청소년대안교육센터' 건립 등)
- < 과제와 해결방안 >
- 현재의 범세계적인 과제는 환경문제, 저출산, 고령화 문제, 균형발전이다.
- 충청남도는 에너지 사용량이 많은데 비해 신재생에너지 산업기반이 매우 취약하다.
- 이에 '저탄소녹색성장전략' 을 제기하여, 온실효과가스를 줄이기 위해 '3G 운동 (Green-City, Green-Building, Green-Transit)' 을 통한 도민참여를 유도하고 있다. 또한 데스크포스팀을 구성하여 현장에 입각한 해결방안을 추진하고 있다.
- 오늘날의 무한한 경쟁시대 속에서 생존하기 위해서는 지방정부의 경쟁력이 무엇보다 중요하다. 서로 정책 사례가 공감되고 동시에 상호이해를 돈독히 할 수 있기를 희망한다.



4. 허난성

펑·융첸 (冯永臣)
외사판공실 주임

< 개요와 현황 >

- 허난은 중화민족과 화하문명의 발상지이고, 매장문화재·수장문화재는 전국에서 제일 많다.
- 또한, 중국의 중요한 경제, 신흥공업, 문화의 대성이기도 하다. 2008 년 전성의 총생산액은 1 조 8400 억위안 (중서부지역 제 1 위), 농산물 총생산액은 5245 만톤 (중국 대륙의 10 분의 1), 전 공업 증가액은 9546 억위안 (성시구중 제 5 위), 소비재 도매총액은 5650 억위안 (성시구중 제 5 위). 중앙정부의 국제금융위기 대응책을 실시하고, 어려운 경제환경 속에서 성장을 유지해 왔다.
- 170 여개 국·지역과 경제무역관계를 맺고, 적극적인 대외개방정책을 실시하고 있다.
- 한일 양국은 중요한 경제무역협력의 파트너이며, 그 관계도 날로 돈독해지고 있다. 실질적인 외자이용누적액은 172 억 달러를 돌파하고, 미쓰이물산, 도시바, 닛산, 삼성, 현대, LG 등, 유명 기업이 본 성에 투자하여, 좋은 실적을 거두고 있다.
- < 전망 >
- 중한일 지방정부간의 연계를 추진하여 상호이해와 상호신뢰관계를 돈독히 하고, 각자의 장점을 취하고, 단점을 극복함으로써 함께 발전하고, 미래의 윈윈 (Win-Win) 관계 실현을 위해 노력한다.
- 지방정부간의 경제·문화·과학기술·교육·의료 등 각 분야의 협력교류를 추진하고, 동아시아의 새로운 번영과 조화관계의 실현을 목표로 한다.



5. 공주시

이준원
시장

〈공주시 개요〉

- 공주시는 과거 백제국의 왕도였던 역사도시이며, 충청남도 동부의 중심도시이다.
- 각종 레저시설과 웰빙산업도 발달하였다. 내륙의 중심부에 위치한 교통 요충지이며, 물류산업의 발전가능성도 크다.



〈발전전략〉

- ①문화예술도시로서 주변 첨단과학도시와 차별화된 비교우위를 둔다 ②교육경쟁력을 강화하고 해외동포교육으로 외연을 확장한다 ③농촌 및 전통문화의 상품화를 추진한다 ④웰빙, 레저 산업의 지속적인 확충을 전략으로 한다.

〈주요정책·사례〉

- 5도 2촌사업 (평일 5일은 도시에서, 주말 2일은 농촌에서 지낸다) .
- 국제교류도시 (한민족 교육센터를 설립, 일본·중국과의 자매도시결연과 교류 확대, 세계역사유산연맹에 가입) .
- 사이버 시민제도 (인터넷 상에 사이버공주를 구축하고, 도농간의 교류 확대, 지역경제의 활성화에 기여) .
- 대백제전 ('700년 대백제의 꿈' 을 테마로 세계 20여개 국가의 참여하에 2010년에 개최) .

6. 시즈오카현

가와카츠 헤이타
지사

〈'후지의 나라' 시즈오카의 개요〉

- 나라·교토와 동경의 가운데에 위치해 있다. 인구는 380만명 (국내 제 10위), 현대총생산은 16조 8665억엔 (국내 제 10위)이다. 제품출액, 기업입지건수, 일인당 현민소득은 전국 톱 수준이다.



- 하마나코 (호수), 후지산, 이즈반도 등 멋진 자연환경과 과일·야채·수산물의 높은 생산량을 자랑한다.

〈동아시아 새 시대를 향하여 : 교류면에서〉

- 2000년전, 삼나라 일본에는 동양의 문명과 서양의 문명이 동시에 존재하였다. 향후에는 일본 특유의 문명의 꽃을 피워야 한다고 생각한다. 제일 오랜 국제문화의 번영지였던 나라와 제일 새로운 도시인 동경 사이에 위치한 '후지의 나라' 에서 미래지향적인 문명을 구축할 수 있다고 생각한다.
- 시즈오카현을 방문하는 외국인 (약 70%가 아시아, 특히는 한국·중국)은 매년 증가하고 있다. 또한 현내 기업 395사가 1285개소의 해외사업소를 갖고 있지만, 중국을 중심으로 한 아시아에서의 전개가 특히 현저하다.
- 금년 6월 4일에 후지산 시즈오카공항이 개항되었고, 정기편으로 국제선, 국내선이 취항하고 있다.
- '후지의 나라' 고유의 자연풍경·후지산은 몇년후의 세계문화유산등록을 목표로 하고 있다. 향후, 산을 이용한 문화교류도 가능하리라 생각한다. 또한 일본 제일의 차 (茶) 산지로서 세계차축제 (3년에 한번씩 개최)를 열어, 차를 통해 문화교류를 진행하고 있다.
- 일본은 부국강병을 목적으로 한 제 2차세계대전에서 패배하여 군사입국의 길을 포기하였지만, 승자인 서구는 식민지의 대부분을 잃게 되었고, 쏘비에트는 붕괴되었고, 미국은 세계 최대의 채무국으로 전락되었다. 이로부터, 강병로선을 건국의 기초에 두는 것은 한계가 있다고 말할수 있다. 각 지역이 다양성을 유지하면서 공존하기 위해서는 이론과 이념이 필요하다. 시즈오카현이 목표로 하는 것은 부국유덕 (富國有德)의 이상적인 고향 (살기 좋고, 일하기 쉽고, 찾아오기 좋은)이라는 도시 건설이다.

Summary of Presentations / 제창자회의 발언 요지

7. 장쑤성

저우·강 (周 剛)
외사정보센터 부주임

< 현황 >

- 장쑤성은 개혁개방이래 30년 간 평균 12.6%의 경제성장률을 유지하고, 작년의 GDP는 3만억위안을 초과하였다. 또한 작년, 국무원에서 장쑤연해지역발전계획을 채택하였다.



- 중국의 중요한 제조업산지로서 전자정보, 기계제조, 섬유, 에페릴, 석유화학, 의약 등 분야에서 리드하고 있다. 218개국·지역과 경제무역관계를 확립하고, 전방위적인 대외개방의 구조를 형성하고 있다. 또한 높은 진학율을 자랑하며, 인적 자원이 풍부하다. 동시에 해로, 육로 인프라 정비도 발달되어 있다.

< 지속적인 발전에의 노력 >

- 부민, 과학교육, 환경보호, 절약을 우선으로 균형발전에 힘쓴다.
- 환경보호사업은 수질향상 등 면에서 큰 성과를 거두고 있다. 또한 에네지구조의 최적화, 오염배설물질 삭감, 그린재생자원의 적극적인 개발·이용에 힘쓰고 있다.

< 전망 >

- 21세기는 '동아시아시대'이며, 평화, 협력, 발전이 시대의 주제로 된다. 즉, 한중일 3국이 도시현대화, 환경보호, 산업구조의 최적화를 목표로 경제발전과 자연환경과의 협조를 추진하고, 과학기술의 혁신을 통해 중핵경쟁력을 강화시킬 필요가 있다. 이것이말로 경제발전과 자연환경과의 갈등을 해결하고, 경제발전의 질을 향상시키고, 경제국제화 레벨을 향상시키는데 유의하다. 세계의 우수한 방법, 경험을 배우고, 향후에도 국제협력과 교류를 강화하며, 아름답고 조화적인 지속 가능한 아시아의 건설에 힘쓰고자 한다.

8. 서산시

유상곤
시장

< 개요 및 현황 >

- 서산시는 수도권에 인접한 서해안 교통의 요충지이다. 온화한 해양성기후이며, 대규모의 간척농지와 국내에서 제일 큰 담수호가 있으며, 쌀, 마늘 등 농산품이 풍부하다. 살기 좋은 도시로서도 주목받고, 인구는



매년 약 3%씩 증가하고 있다. 한편 고령화시대로 진입하고 있고, 65세 이상의 인구가 전체인구의 14.07%를 차지한다. 주요산업시설로서는 대산석유화학단지, 대산항, 서산자동차단지가 있다. 또한 불교, 천주교의 선도적인 유입지로서 전국유수의 문화재와 사적을 자랑하고 있다.(예: 해미읍성)

- 현재, '지속가능한 지역개발', '생동하는 경제도시 건설', '행복한 복지도시 건설', '품격 높은 문화관광도시 건설', '질 높은 평생교육도시 건설', '성과 창출형 행정체계 구축'을 목표로 하여, 여러가지 사업을 추진하고 있다.

< 과제 및 미래비전 >

- 2020년을 겨냥한 '생동하는 도시, 행복한 서산'의 비전아래, '지속가능형 생태도시', '체류형 관광·문화도시', '산업기반형 기업도시', '소통, 협력형교육·복지도시', '임해·내륙형 물류도시'의 실현을 위해 5개의 산업발전구역으로 추진하고 있다.
- 혁신 선도사업으로서는 산업단지, 임해공업단지 조성, 대산항 조기건설·활성화, 도시거주환경 개선사업 등이 있다.

9. 나라시

나카가와 겐 시장

〈문화재보호의 노력〉

○저출산, 고령화가 심각한 나라는 인구 감소 경향도 선명하다. 관광침체에 의한 대기오염으로 인해 문화재가 파손되고, 농업 폐퇴, 산림 황폐, 거리 파손 등 문제도 심각해지고 있다. 또한, 문화재복구기술의 계승은 세계역사도시의 공통과제로 되고 있다.



○나라시에서는 경관 보존, 무형문화 보존에 힘을 기울이고 있다. 연구기관, 문화재 관련 커리큘럼을 갖춘 대학이 다수 존재하고, 이러한 기관과 협력·연계하여 인재양성, 국제회의 개최, 청년교류, 정보발신을 진행하고 있다. 또한 매장문화의 보존·수리·정비 등 기술은 높이 평가되어, 국내외에서도 이용되고 있다.

〈지속가능한 자연, 도시건설에의 노력〉

○역사유산으로서는 가스카원시립, 사슴(천연기념물)이 생식하는 나라공원 등이 있다. 고도경제성장 이후, 산림과 그에 따른 생활문화, 민속예능 등이 붕괴의 위기에 직면했지만, 지역주민들의 노력을 통한 옛 거리 보존운동과 산림보호를 추진해 왔다. 사람과 자연이 공생하는 역사도시로서, 시민들의 참여·협동을 통해 지속가능한 발전을 목표로 하고 있다.

○관광유치로 인한 교통체증의 대응책으로서, 주차장 이용&시내버스·자전거 유람 등을 추진하고 있다.

〈교육〉

○세계유산을 보존하고, 계승의 후계자를 키우기 위해 세계유산학습을 추진하고 있다. 소중하게 계승되어 온 세계유산과 지역유산, 전통문화의 좋은 점을 알게 하고, 계승해 온 선인들의 넉넉한 노력을 이해함으로써 지역자부심을 키워주고, 지역사회 참가자로서의 자각을 키울 수 있다고 생각한다.

10. 시안시

량 진웨이 (梁錦奎) 부시장

〈시책 1 : 역사문화유산을 보존하면서 근대문명을 추진〉

○도시계획은 수당(隨唐) 시기 이래 도시의 중심축을 기본으로 하고, 전통적인 도시공간을 이용하여 형성되었다. 경관의 결절점(結節點)과 기축에 의한 시스템을 구성하고, 기반형의 노선도를 특징으로 한 전체적인 통일성과 정합성을 강조하고 있다.



○도시공간의 배치와 경제, 문화, 생태계간의 관계를 생각하고, 전통적인 산업파크를 특색 있는 테마군으로 한다. 시중심의 고도 풍모를 보존하면서, 교외에 새로운 파크존을 형성하고 있다. 동쪽에는 생태계를 중시한 지역을 형성하고, 역사문화도시보호기획과 당왕조 복원기획을 실시하고, 종합적인 보호와 개발을 진행하여, 문화산업 모델 존(zone), 문화관광 경승 존(zone)을 형성하여 관광업을 추진함과 동시에 시민을 위한 문화사업을 진행한다.

〈시책 2 : 대규모 수질보호, 녹화사업과 생태원림도시 건설〉

○생태계에 의해 문화 부흥을 실현하고, 친환경 건설을 진행한다. 산, 삼림, 대지를 골조로 하천, 교통간선의 녹화대를 조합시켜, 경관지, 유적보호구, 자연보호구를 중심으로 점과 면을 잘 조합시킨 녹색 기틀을 형성한다.

○시내에는 402 개의 녹지공원이 있고, 현재, 국가삼림공원으로 지정되어 있는 중남(終南) 산은 현재 세계자연문화유산 신청중이다.

○국가 프로젝트인 수리사업과 물자원보호·수복 모델존의 건설이 시작되었다. 도시의 구조조정을 진행하고, 싱크의 기능을 발휘시킨다. 9 시가구의 정비를 진행하고, 보호와 이용을 유기적으로 결합시키고 있다.

〈시책 3 : 신구(新旧)가 잘 조합된 도시계획〉

○현재 국가레벨에서 진행되고 있는 한중 개발계획은 시안의 개발에 큰 영향을 줄 것이다. 향후, 여기가 중국 내륙지역 개발의 기반으로 되고, 대형 생산거점, 개발거점으로 된다. 교류·협력은 발전의 성공을 좌우하는 키이다. 향후 시안은 보다 광범위하게 높은 차원에서 한일과 문화·과학·교육 등 분야에서 교류와 협력을 추진하고, 3 개국 도시가 함께 번영하고 필요한 성과를 이룩하기를 기대한다.

Summary of Presentations / 제창자회의 발언 요지

11. 부여군

김무환
군수

〈 소개 〉

- 국보를 비롯한 223 점의 지정 문화재를 소유하고 있고, 백제 문화의 중심지로서 매년 500 만명의 관광객들이 찾아오는 역사관광도시이다. 2010년에는 세계대백제전을 개최하고 백제역사재현단지의 완공, 백제호 관광단지, 송국리 선사유적, 계백장군 무예촌, 장암 와오지와 성흥산성, 홍산 옛관아 등 엑스포 성공을 위한 기반시설의 확충은 물론 부여에서 행정중심복합도시, 세종시와 군산을 연결하는 황포돛배도 운행하게 된다.
- 굿뜨래 농업육성 : 웰빙 먹거리로 대한민국퍼스트브랜드 대상을 수상한 부여군의 공동 브랜드 ‘굿뜨래’는 일본, 홍콩, 미국 등 세계 수출시장을 넓혀가며 농업소득을 꾸준히 높혀가고 있다. 또한 전국 최대의 자연친화형 스포츠 공간인 ‘백마강둔치 구드래잔디구장’에서는 산업단지 친환경 우수기업유치와 함께 청소년스포츠타운 등을 개최하고 있다.
- 전국 제일의 효자군 : 전국 최초 장수노인인수당 지급, 효 공원 조성사업 등 부여만의 노인 복지 성과를 인정받아, 고령친화모델 시범지역으로 선정되었다. 노인전용주택, 노인종합복지관, 노인전문요양원, 고령화산업단지 등 830 억원 규모로, 30 여개 시설을 단지화하여 노인 어르신들을 위한 윈스톱 풀 서비스를 제공하고 있다.
- 백제왕도에 걸맞는 미래 인재 육성 : 교육인적부가 정한 평생학습도시로서 다양한 학습수요에 따른 맞춤형 프로그램을 제공하고 있다. 청소년 장학기금 조성, 첨단교육시설, 방과후 학교 운영 등 각급 학교지원사업을 폭넓게 펼치면서 국내 유수의 대학 진학율을 높혀가고 있다. 국립 한국전통문화학교는 국내 유일의 4년제 전문학사 교육기관으로서 전통문화를 바탕으로 새로운 미래문화를 이끌어 갈 전문 인력을 양성하고 있다.



12. 덴리시

미나미 케이스쿠
시장

〈 소개 〉

- 한신권과 중경(中京)권을 연결하는 대동맥인 메이한국도가 시의 북부에 위치하고 있는 외, 남북쪽에 JR 사쿠라이센, 서쪽으로는 긴테쓰선이 달리고 있어, 교통편이 매우 편리하다.
 - 동부의 산간지와 인접한 평원지대는 고대 야마토의 여명기에 원시 국가로 형성된 지역이며, 고분시대에는 구릉으로부터 평원 끝까지에서 부락이 발전하였다. 현재까지 종교문화도시(덴리교)로서 발전해 왔다.
 - 국제간 이해와 우호정신을 배양하고, 모든 분야에서 상호이해를 돈독히 하기 위하여, 칠레공화국 라세레나시, 브라질연방공화국 마우루시, 한국 서산시 해외 3 도시와 자매도시결연을 맺고 있다.
- 〈 과제 〉
- 상점가의 활성화 : 인접 타시에 비해 대규모 도매상의 출점이 적고, 한사업당 소득상업연간판매액, 종업원 일인당 상업연간판매액이 적고, 경영규모가 작은 동시에 경쟁력도 약하다. 상업 전체에서 침체감을 느낄 수 있고, 특히 상점가의 퇴폐가 선명하다. 이러한 와중에, 덴리 혼도오리 상점가는 지역 주민에게 편리를 도모하기 위해, 지역 매력을 발신하는 상점가로서의 노력으로 활성화를 목표로 하는 ‘신 화이팅 상점가·77선’을 선정하였다.
 - 공업 진흥 : 인접 타시에 비해, 거주 가능한 면적에서의 공장용지 사용률이 낮다. 제조업사업소는 140 개, 제조업 한사업소당 제품 출하액 등, 제조업 종업원 일인당 제품액 등도 매우 낮고, 중소기업이 많고 수익성이 높은 대규모 기업이 적다. 또한 기업유치를 목표로 한 ‘그린테크노후쿠쥬(福住)’ 사업은 저조기에 처해 있어, 향후 현 관계기관과 연계하고 기업입지촉진법에 근거한 광역적인 노력을 강화하며, 공업 진흥의 중심적인 역할을 담당하는 상공회와 연결을 맺고, 기존 공업을 활성화시킬 필요가 있다.
 - 관광 진흥 : 야마토아오가키국가지정공원에 속하는 풍부한 자연환경이 경내에 위치해 있고, 일본에서 제일 오랜 길인 ‘야마베노 길’에는 창건의 역사를 자랑하는 사찰과 고분이 많이 분재하여 있고, 역사·문화와 자연이 조화를 이룬 관광명소로서도 많은 관광객들이 찾아오고 있다. 한편, 단순한 관광으로 끝내는 점은 부정할 수 없으며, 집객과 관광의 힘을 소비라고 하는 지역 활력으로 인도할 수 없다. 광역적인 관광정책과 함께 관광으로 찾아오는 관광객들의 상품 구매를 촉진, 농업 체험 등 그린 여행의 활용, 자주적인 도시건설 활동을 진행하여, 시의 좋은 점을 한층 인식하게 하고, 활성화에로 인도하고자 한다.



13. 뤼양시

양 유룡
뤼양시 인민대표대회상무위원회 부주임

< 소개 >

○중국 국무원에서 제일 처음으로 인정한 역사문화도시로서 최근 몇년간 중국 우수관광도시, 국가정원도시, 국가위성도시, 살기 좋은 모범도시, 중국 매력도시 톱 10 등 칭호를 획득하였다.



○뤼양의 6 대 우위성 :

- ①오랜 역사와 휘황한 역사 : 5000 년에 걸친 13 왕조의 왕도로서의 역사를 갖고 있다. 학문, 서예, 철학 등 많은 역사 저명인사들을 배출하였다.
- ②많은 유산과 풍부한 관광자원 : 21 개 국가급 중점 보호문물, 5 곳의 왕도 유적, 세계문화유산, 풍부한 자연환경, 목단 꽃 등 관광자원이 있다.
- ③풍부한 천연자원 : 매장량이 풍부한 비철금속, 비금속 광물 등 광물자원을 기반으로 공업발전에 유리한 환경을 갖추고 있다.
- ④튼튼한 공업기반 : 선진 제조업을 기반으로 알루미늄 제가공, 실리콘 재료 등 신홍산업의 성장을 인도하고, 경제발전을 추진하고 있다.
- ⑤충실한 과학기술실력 : 국가급 과학연구기관이 밀집되어 있고, 많은 인재가 집결되어 있다.
- ⑥인프라 및 투자환경 : 중국 중부의 교통 요충지로서 동서남북을 연결하는 2 갈래의 철도선과 2 갈래의 고속도로가 교차되었고, 시 안에는 도심과 외곽을 연결하는 환상고속도로가 있다. 그 외, 소프트 면에서의 개발을 진행하고 있고, 40 여개 이상의 국가와 지역으로부터 투자를 유치하고 있다.

< 현황과 과제 >

- 과학적인 발전이론으로 경제사회발전 전체를 파악하고, 인민생활문제와 발전의 조화를 중시하면서, 과학기술 및 교육이 발달한 근대적인 공업도시와 역사, 문화 명도(名都)를 기반으로 우수한 관광도시를 건설할 필요가 있다.
- 일본은 한정된 국토자원에서 전세계의 주목받는 발전을 이룩해 왔고, 제조, 정보, 금융 및 물류 등 분야에서 세계의 앞자리에 있으며, 세계 일류의 에너지, 환경보전기술을 갖고 있다. 동아시아지방정부회의라는 메카니즘을 이용하여, 상호 신뢰를 돈독히 하고, 협력 심화와 교류 확대를 통해 각자의 도시 발전과 동아시아의 진흥을 추진하여, 인류의 평화와 발전이라는 숭고한 사업에 공헌하고자 한다.

14. 경상북도

공원식
정무부지사

< 현황 >

○한국민족문화(불교, 가야, 유교문화)의 본산지로서 한국 문화재의 17.2%를 보유함으로써 전국 1위를 차지한다(유네스코문화유산인 불국사, 석굴암, 경주역사유적지구 등).



- 산업구조는 1 차산업이 23.6%, 2 차산업이 15.85%, 3 차산업이 60.6%를 차지하며, 무역수지는 수출 476 억불, 수입 262 억불이다. 2008 년의 국내외 투자유치는 33.6 억불, 외국인 투자기업은 147 개사(약 75 억불)에 달했다.
- 성장잠재력은 무한하며, 우수한 인적 자원과 생태·문화·관광자원의 보고이기도 하다.
- 경제위기극복을 위한 대응 시책으로서 중소기업 소상공인 특별지원, 일자리 나누기와 선도적 추진, 서민생활 안정대책 추진 등을 실시하고 전국에서 가장 안정적인 경제기조를 유지하고 있다.(실업률 2.2%) 또한, 공공사업으로서 낙동강의 수질개선을 진행하고, 전국에서 가장 먼저 성공모델 창출 의지를 보여주고 있다.
- 국내의 에너지산업의 최대·최고 집적지로서 첨단산업 발달을 목표로 하며, 녹색산업의 전략전 투자유치를 진행하고 있다. 한국 최대의 생태축 보유로 탄소 저감 요충지이기도 하고 한국을 대표하는 녹색성장의 중심 거점으로 육성하고자 한다.

< 일본과의 향후 교류방향 >

- 21 세기는 지방의 세계화가 중시되는 시대이다. 동시에 국가간의 경제블록 완화, 자유무역 확대의 경향을 보이고 있다. 최근 일본·중국에 한류가 전파되어, 관광객의 출입도 늘어나고 있다. 정치면에서 아시아관계를 중시하는 것이 재인식되었다. 한중일 3 국은 동북아시아의 중심이고, 경제·문화의 교류가 활발하다. 활발한 교류를 통한 공동번영의 전기를 마련하고자 한다.
- 동북아시아의 공동 협력으로서 정치·사회·문화·안보 등 다양한 방면에서 협력하고, 3 국의 기술·자본·노동력의 장점을 활용한 경제협력이 필요하다. 상호 이해를 바탕으로 새로운 동북아시아를 위한 협력 확대 및 발전을 희망한다.
- 한중일 청소년 상호교류, 문화 이해 및 공감대 형성, 한중일 지역간 공동과제 해결을 위한 협력을 강화하고, 지방정부회의 등을 진행하고하고자 한다.

Summary of Presentations / 제창자회의 발언 요지

15. 가시하라시

모리시타 유타카
시장

〈 현황 : 현대도시와 역사도시 〉

- 고대로부터 현재에 이르기까지 국내 유수의 교통 요충지로서, 1400년전에는 일본 최초의 국도가 건설되었다. 그 중 하나인 요코오지는 실크로드의 동쪽 종착점이기도 하며, 이 길은 지금도 시민들의 일상 생활에 사용되고 있다.
- 한편, 정보화, 국제화가 급속히 발전하고 있는 가운데, 생활 스타일이 변화되고, 현대생활에 필요한 자동차 교통과 유통기구, 경제활동 등 도시의 활력을 유지, 발전 시키면서, 어떻게 역사적 경관을 보전해 나갈 것인가가 역사도시의 큰 과제로 되고 있다.
- 1970년대로부터 급속히 인구가 증가되었지만, 이 시대에 이주한 사람들은 대도시의 편리성과 다양한 소비 생활이라는 면을 동경해 왔다. 지금도 가시하라에 거주를 옮긴 사람들은 교통편과 풍부한 상업시설을 매력으로 꼽고 있다.
- 동시에, 가시하라시는 일본인의 마음속 고향, 일본 경관의 기원이라는 면도 지니고 있다. 후지와라요 유적, 야마토 3산은 다음번 일본 세계유산 후보명단에 올랐으며, 이 토지를 보존해 가는 것이 우리들의 의무이기도 하다. 도시로서의 편리성, 경제성 뿐만 아니라, 풍부한 자연과 전통문화를 만끽하는 생활을 바라는 사람들도 많아지고 있다.

〈 과제 : 경관 행정을 추진 〉

- 일본은 급속한 경제성장속에서 경제효율만을 중시한 나머지, 많은 도시가 개성을 잃고 말았다. 도시화의 진전으로 인해 지역 커뮤니티, 인간관계 등도 희박해지고 있다. 우수한 경관에서 그 지역의 문화와 경관을 지켜왔던 선인들의 정성을 느낄 수 있다. 생활 중에 경관이 융합되면 사람들은 오랜 역사와 도시를 자랑으로 삼을 수 있다. 이러한 것은 지역 커뮤니티가 더욱 강화되는데 유리하다.
- 경관 형성을 적극적으로 추진하는 것을 시 건설의 중요한 받침돌로 삼고자 한다. 선인들로부터 물려 받은 아름다운 경관을 보전·수복, 창조하면서 다음 세대에 전해 주고, 자연·역사환경과의 조화, 도시 매력 창출 등을 넘두에 두면서, 시민·사업가·시가 협력하여 경관 형성을 이루는 것을 목표로 하고자 한다.



16. 양저우시

원 도차이
부시장

〈 소개 〉

- 양저우는 고대로부터 국가 번영과 사회 진보에 공헌하였고, 현재에는 보호와 전승에 힘을 기울이고 있다. 한편 거주 환경의 정비가 진행되어, 2006년에는 유엔 HABITAT 상을 수여받았다.
- 역사적 가치 : 당조때, 양저우는 상업도시로서, 바다로의 실크로드 기점이기도 했다. 또한, 청조때에는 인구가 50만명의 도시로 되었고 당시 국가의 재화와 세금의 4분의 1을 담당하고 있었다.
- 문화적 가치 : 시문서화, 국학이 크게 발전한 외, 양저우의 명을 지닌 학파와 유파가 나타났다. 또한 중국 남북의 특징을 동시에 지닌 대표적인 건물도 많이 남아있다.
- 역사적 경관 : 중화문명 최전성기에 건설된 거리를 보존하고 있다.
- 〈 과제 〉
- 고도의 보호 활동 : 전면적인 기획, 적극적인 보호, 합리적인 보호, 전면적인 개선을 원칙으로 당·송시대와 명·청시대의 유적보호구를 설치하고, 고도(古都) 보호계획, 거리보호조례, 주민 거주환경개선계획을 포괄한 도시 건설 시책을 제정하였다.
- 과학적인 배치를 키워드로 문제 해결 : 오랜 도시가 공간적으로 받는 압력을 해소하기 위해, 서쪽에 공공시설을 밀집시키고, 뉴타운을 조성하였다. 남쪽에는 공업지대를 두고 오랜 시가지와 운하 연선에 축적된 산업을 이전시킨다. 또한 오랜 시가지를 둘러싼 형식으로 저소득자를 위한 주택과 위험 가옥 거주자들의 이전용 주택을 건설하였다. 오랜 도시의 생활 관련 시설을 개선하면서, 양질의 거주 환경을 제공하기 위해 300여개의 낡은 거리를 정비하고, 강에 깨끗한 물을 끌어들이고, 해안보호공사와 녹화를 추진하여 친환경적인 수지(水地)를 만들고 있다.
- 문화와 도시건설의 관련 : 문화박물관 건설에 힘을 기울이는 한편, 40여개의 박물관을 새로 건설하고, 300여개의 유적과 역사 인물의 옛집, 명목, 오랜 거리에 표식과 석비를 설치하고 설명을 첨부하였다. 고도 보호는 역사 계승이기도 하고 인류 문명의 존중이기도 하다. 보호구의 유적을 원형대로 보호하며, 양저우다운 고도 보호를 목표로 하고자 한다.
- 사람이 제일 중요하다 : 수도, 가스, 문화시설 향상과 산업 육성을 추진한다. 시민들이 살기 좋은 환경과 충분한 취업 기회를 마련하고, 찾아오는 사람들이 고도의 역사와 문화를 즐길 수 있는 곳이었으면 한다.
- 보호의 노력을 강화한다. : 장기적인 시야에서 전문가와 시민참여를 추진하여, 변함없는 보호에 힘쓴다.



17. 경주시

이 재웅
부시장

< 현황 >

○경주는 2천년의 역사도시이며, 신라왕조의 천년 수도로서, 세계사적으로 천년 동안 왕조의 도읍지인 도시는 그 유례를 찾아보기 힘들 것이다. 또한 발길 닿는 곳마다 문화재가 산재해 있어 ‘지붕 없는 박물관’으로 불리고 있다.



○보존위주의 문화재정책으로 사유재산권과 도시개발이 제한되고 매장문화재로 인한 문화개발굴조사로 시간적, 경제적으로 개발비용이 증가하여 기업유치에 제약을 받고 있으며, 이로 인해 일자리 창출에 어려움을 겪고 있다.

< 도시 보존과 발전계획 >

○경주역사문화도시조성사업 : 문화유적의 발굴 정비 복원으로 역사도시 경주의 정체성을 확보하며 역사문화 자원을 활용한 문화 인프라를 구축하여 역사도시에 걸맞는 도시경관 정비로 생동감 넘치는 도시재생을 추진하는 것을 목표로 한다.

○문화콘텐츠 및 관광프로그램 개발 : 신라의 역사 드라마인 ‘선덕여왕’이 최고의 시청률을 자랑하며 대단원의 막을 내렸으며, 현재 일본 후지 TV 등을 통하여 일본에 방영 중이다. 또한 드라마 촬영지와 유적지를 연계한 관광코스를 개발하여 경주를 찾는 관광객에게 새로운 볼거리를 제공하며, 선덕여왕 행차 재현 퍼레이드도 매주 토요일 경주시내일원에서 성대히 개최된다.

○중저준위 방폐장 유치 : 19년간 표류해 왔던 대표적인 국가 과제를 주민투표를 통해 해결한 갈등해결의 모범적 선례로서, 한국수력원자력주식회사 본사 이전 등을 통하여, 고용창출효과를 기대할 수 있으며, 이는 침체된 지역 경제에 활기를 불어넣어 줄 것으로 기대된다.

< 향후 과제 >

○경주는 세계적인 역사문화관광도시이며, 한국을 대표하는 역사문화관광도시로서의 정체성을 확립 유지하고, 역사문화도시조성사업을 지속적으로 추진함으로써 문화관광레포츠 도시의 위상을 높여 나간다. 또한 정부의 핵심전략인 녹색성장 정책에 부응하여 녹색성장을 주도하는 신 성장 동력산업육성을 위해 신재생 에너지 및 원자력 에너지연구클러스터 등 동해안 에너지클러스터 조성을 추진해 가고자 한다.

18. 아스카무라

세키 요시키요
촌장

< 소개 >

○6~7세기의 약 100년간, 국가의 중심으로 된 지역으로서, 일본의 율령국가체제의 기원으로 되는 곳이기도 하다. 이러한 의미에서 일본의 원점이라고도 할 수 있다. 아스카시대에는 불교가 대륙으로부터 전래되어 아스카문화 개화(開花)의 무대로 되었다. 아스카 강, 간나비의 사토(신령이 있었던 곳, 제사 등 장소로 사용된 적이 있는 신성한 산, 수림을 가리킨다.)라고 하는 자연환경은 만요슈에도 나온 적이 있는 바이다. 아스카무라는 이러한 유적을 포함한 문화재 보호를 위해, 특별입법을 제정한 유일한 촌으로서, 아스카법을 갖고 있다.



○아스카무라 전 지역을 박물관으로 하는 구상을 제출하고, 유네스코 세계유산에의 신청을 계획하고 있다.

< 과제 >

○저출산이 심각한 와중에 아스카무라에의 젊은 세대의 적극적인 정착을 위한 정책을 검토하고 있다. 최근 아스카 봄에 음식점과 공방 등이 개업하고, 농가를 중심으로 농산물 개발과 관광농원의 개설, 농산물 직매소의 경영을 진행하고, 연간 3억엔에 가까운 매상고를 올려, 농업 활성화를 추진하고 있다.

○농업종사자의 고령화가 심각하고, 유희농지, 경작포기지가 늘고 있다. 하지만, 농·임업은 아스카무라의 역사적 풍토를 형성하는 중요한 요소이기에, 직매소와 오톨레 등을 통해 농업의 활성화를 추진하려 한다. 아스카무라 브랜드의 상품 확립에 관해서도 연구하고 있다.

○역사적인 문화유산의 활용에는 그 가치와 매력을 보다 많은 사람들에게 알리는 것이 무엇보다 중요함에도 불구하고, 발굴조사가 진행되지 않은 곳이 많다. 될수록 빨리 발굴할 수 있도록 노력하고, 그 학술적 가치를 설명하는 시스템을 검토하고 있다.

○아스카무라의 관광은 단순한 견학이 아니라, 일본 국가의 탄생의 지로서의 문화적 가치를 검증하고, 치유받는 관광지로서 국가·지방·국민 모두가 함께 노력해 가야 할 것이다. 자연과 전통 속에서 살아온 일본의 역사적 풍토를 세계에 알리고, 오래된 좋은 이미지와 그 정신문화를 전하고자 한다.

○세계유산등록을 목표로 하는 최종 목적은 단순한 관광유치가 아니라, 그 곳에 살고 있는 사람들이 세계유산에 걸맞는 인간으로 되게 하는 것이며, 이게 바로 성공의 목적이 아닌가고 본다.

Summary of Presentations / 제창자회의 발언 요지

19. 기후현

후루타 하지메
지사

< 현황 >

- 기후현의 인구는 2005 년을 피크로 현재에는 인구감소기에 들어섰으며, 동시에 고령화가 매우 심각하며, 근로자, 소비자도 급속한 속도로 감소되고 있다. 한편 현내의 외국인 등록자수는 90 년대이후 급증하여, 전국적으로 봐도 매우 높은 수준이다. 그들을 외국국적을 지닌 기후현민으로 환영하며, 함께 도시 건설에 힘쓰고 있다.
- 인구 감소시대의 지역 특성화에는 교류와 연계가 키워드로 된다. 지역외로부터 소득을 얻기 위해, 농·상·공 산품(産品)의 적극적인 해외수출추진시책으로서 '엑스포 기후' 프로젝트가 진행중이다. 또한, 지역외로부터 손님을 인도하는 소비를 증가시키고, 특히 해외로부터의 손님 유치를 추진하기 위해 '인바운드 기후' 프로젝트를 진행하고 있다.
- 작년 7 월에는 도카이호쿠리쿠도(東海北陸道) 완성을 통해 교통량이 배증되었고, 광역 관광메뉴도 많이 산출되었다. 또한 기후현내의 리니아 신칸센역 건설 예정으로 인해 국내의 인(人)·물(物) 이동에 획기적인 변화를 가져다 줄 것이다. 기후현의 국제관광객수는 5 년간 3 배이상의 증장을 보여주고 있다. 다만 절대수로는 적기에 잠재력은 더 크다고 본다.
- 한중일 관광대신 회합에서는 '국제관광의 역할은 각국 경제에 있어 매우 중요하며, 국제관광교류의 회복을 적극적으로 3 개국간에서 진행' 하는 것을 공동성명으로 내세웠다. '동아시아 대교류시대의 도래' 를 키워드로 상하이 만박의 활용, 사증 수속·입국심사 대기시간 등 수속 면에서의 제약을 해결해야 한다. 또한 중부 9 현이 협력하여 광역적이고 매력적인 관광 메뉴를 동아시아에 제공할 필요가 있다고 본다.





**The Meeting of
Advocates to establish
the East Asia Local and
Regional Government Congress**

동아시아지방정부회합 제창자회합

동아시아지방정부회합 설립에 관한 나라성명

Nara Declaration concerning the Establishment of the East Asia Local and Regional Government Congress

Preamble

1. We, the representatives of Shaanxi Province, Henan Province, Jiangsu Province, Xian City, Luoyang City, Yangzhou City, Chungcheongnam-do Province, Gong ju City, Seosan City, Buyeo County, Gyeongsangbuk-do Province, Gyeongju City, Gifu Prefecture, Shizuoka Prefecture, Nara Prefecture, Nara City, Tenri City, Kashihara City, and Asuka Village have assembled in Nara, Japan on the 26th and 27th of October, 2009 to attend the Meeting of Advocates to establish the East Asia Local and Regional Government Congress.
2. As a result of our deliberations we have agreed to the Purpose of Establishment described below, and have decided to inaugurate the East Asia Local and Regional Government Congress and to hold the first Meeting of the Congress in Nara in 2010.
We have also agreed to aim for the adoption of the East Asia Local and Regional Government Congress Nara Charter at the first Congress Meeting in 2010.
3. Furthermore, we hereby have agreed to call upon other local and regional governments in East Asia which share our aspirations and have ties with one another, to join us in the East Asia Local and Regional Government Congress under the Objective described below.

Purpose of Establishment

Name

The formal name of the Congress shall be the "East Asia Local and Regional Government Congress."

Objective

The regions in East Asia have promoted exchanges in various fields through more than a millennium, and share many cultural heritages.

In the context of increasing globalization, the stable prosperity and progress of East Asia is predicated upon enhancing understanding, cooperation, and partnership while respecting their diversities, fostered by the history and culture of their respective regions.

To deepen mutual understanding among the diverse communities in East Asia, there must be continuous exchanges covering a wide range of areas.

Because of their close relationship with local residents, the local and regional governments know firsthand the realities and challenges facing their communities, and the candid discussion of such issues will promote true mutual understanding among the local and regional governments.

Therefore, there is a need for local and regional governments to assemble regularly to update one another on the realities and challenges of their regions, discuss common issues, promote deeper understanding, and explore possibilities for cooperation.

By thus convening on a regular basis, the local and regional governments can enrich their knowledge, improve their administrative capacities, strengthen friendship and trust amongst themselves, and furthermore contribute to the stability of relations among nations in East Asia and, ultimately, to the stable development of East Asia as a whole.

October 26, 2009

동아시아지방정부회합 설립에 관한 나라 성명(안)

서 문

1. 우리 산시성, 허난성, 장쑤성, 시안시, 뤼양시, 양저우시, 충칭남도, 공주시, 서산시, 부여군, 경상북도, 경주시, 기후현, 시즈오카현, 나라현, 나라시, 덴리시, 가시하라시, 아스카무라의 대표는 동아시아지방정부회합 제창자회의를 위해 2009년 10월 26일~27일 일본국 나라현에 모였다.
2. 토론한 결과 우리들은 아래의 설립취지에 합의하고 ‘동아시아지방정부회합’을 발족시켜 제1회 회합을 2010년에 나라현에서 개최하기로 결정하였다.
또한, 2010년 제1회 회합에서는 동아시아지방정부회합 나라현장(안)을 채택할 것을 확인하였다.
3. 그리고 우리와 뜻을 같이하고 각 국과 유대관계에 있는 다른 동아시아 지방정부에게 설립취지를 토대로 ‘동아시아지방정부회합’에의 참가를 요청하기로 합의하였다.

설립취지

명 칭 본 회합의 정식명칭은 ‘동아시아지방정부회합’으로 한다.

설립목적

동아시아의 각 지역은 예부터 교류가 있어 수많은 문화적 기반을 공유하고 있다.

글로벌화가 진척되고 있는 국제환경 속에서 동아시아의 안정된 번영과 발전을 위해서는 동아시아 각 지역의 역사와 문화에 의해 육성되어 온 다양성을 존중하면서 상호 이해와 협력·연계를 돈독히 할 필요가 있다.

다양성을 가진 동아시아의 상호이해를 돈독히 하기 위해서는 다분야에 걸친 부단한 상호교류가 필요하며 특히 주민에게 가장 밀접한 지방정부는 각 지역민들의 실정과 과제에 직면해 있어 이에 대해 진솔한 의견교환을 함으로써 진정한 상호이해가 가능하다.

이에 각 지방정부의 실정과 과제를 상호 보고하고 공통 과제에 대하여 논의하여 상호 이해를 돈독히 할 정기 회합인 ‘동아시아지방정부회합’을 설립한다.

‘동아시아지방정부회합’의 지속적인 개최는 각 지방정부의 지식을 확대시켜 행정능력을 향상시키고 동시에 지방정부간의 우호와 신뢰관계를 증진시키고, 국가간 나아가서는 동아시아 전체의 안정적인 발전에 기여하는 것이라고 확신한다.

2009년 10월 26일



The Meeting of
Advocates to establish
the East Asia Local and
Regional Government Congress

동아시아지방정부회합 제창자회합

동아시아지방정부회합 나라헌장 ‘안’

(Authentic)

The East Asia Local and Regional Government Congress Nara Charter (Draft)

Preamble

We, the representatives of local and regional governments in East Asia, which have conducted exchanges that date back through more than a millennium, have convened in the year 2010 here in Nara, the birthplace of the ancient Japanese capital of Heijokyo commemorating its 1,300th anniversary. Recognizing that we share many cultural heritages, we have agreed to the following.

In the context of increasing globalization, the stable prosperity and progress of East Asia is predicated upon enhancing understanding, cooperation, and partnership while respecting our diversities, fostered by the history and culture of our respective regions.

To deepen mutual understanding among the diverse communities in East Asia, there must be continuous exchanges covering a wide range of areas.

Because of our close relationship with local residents, we, the local and regional governments know firsthand the realities and challenges facing our communities, and the candid discussion of such issues will promote true mutual understanding among us, the local and regional governments.

Therefore, there is a need for local and regional governments to assemble regularly to update one another on the realities and challenges of our regions, discuss common issues, promote deeper understanding, and explore possibilities for cooperation.

By thus convening on a regular basis, we, the local and regional governments can enrich our knowledge, improve our administrative capacities, strengthen friendship and trust amongst ourselves, and furthermore contribute to the stability of relations among nations in East Asia and, ultimately, to the stable development of East Asia as a whole.

Article 1: Establishment

In order to achieve the objective of the Preamble, we hereby establish the East Asia Local and Regional Government Congress (hereinafter referred to as "the Congress").

Article 2: Objectives

The objectives of the Congress are:

- (1) To engage in candid exchange of views and deepen mutual understanding concerning the challenges relevant to the regions of East Asia, such as promoting regional economic development, improving the quality of living standards, addressing environmental issues and population aging, preserving cultural heritages, promoting tourism, providing quality education, and encouraging exchanges among future generations; and
- (2) Through exchange of views in the Congress, to strengthen the administrative capacities of Member Governments to solve the issues facing their respective regions.

Article 3: Activities

The activities of the Congress shall be:

- (1) To meet on a regular basis;
- (2) To provide information to further mutual understanding among Member Governments and promote higher levels of administrative capacities; and
- (3) To engage in other activities as would help to achieve the objectives of the Congress.

Article 4: Membership

1. Members of the Congress shall be the local and regional governments which sign this Charter (hereinafter referred to as "Charter Governments") and all other local and regional governments which are approved for membership in the Congress in accordance with Article 5 below.
2. Each Member Government shall be represented by the head of its executive body.
3. Charter Governments are shown in the attached Table.

Article 5: Admission

1. Local and regional governments wishing to apply for membership to the Congress shall submit to the Secretariat their written application with letters of endorsement from two or more current Member Governments.
2. Approval for membership shall be based on the unanimous consent of Charter Governments.
3. Membership shall be effective as of the day approval is granted.

Article 6: Withdrawal

Members wishing to withdraw from the Congress may do so by submitting to the Secretariat a written notice of withdrawal.

Article 7: The Congress Meeting

1. The Congress Meeting shall be held once a year in principle.
2. The Congress Meeting shall be attended by the representative of each Member Government. When a representative is unable to attend, an authorized delegate may attend on their behalf.
3. The Congress Meeting shall be called by the representative of the Member Government holding the Congress Meeting.
4. The Congress Meeting shall be chaired by the representative of the Member Government holding the Congress Meeting.

Article 8: Executive Committee

1. An executive committee shall be established to facilitate the operations of the Congress.
2. The executive committee shall consist of the Charter Governments.
3. The executive committee shall determine:
 - (1) Amendments to the Congress Charter;
 - (2) Admission of new members;
 - (3) Dates and venues of the Congress Meetings;
 - (4) The agenda of the Congress Meetings;
 - (5) Admission of special members; and
 - (6) Other matters relating to the smooth operation of the Congress.
4. The chairperson of the executive committee shall be elected from among its members.
5. The executive committee shall, in principle, meet in conjunction with the Congress Meeting. If necessary, the chairperson shall convene additional meetings.
6. The quorum of the executive committee shall consist of one half of the members currently serving on the committee.
7. With the exception of Clauses 3 (1) and (2) above, decisions of the executive committee shall be made by a majority vote, with the chairperson casting the deciding vote in the event of a tie. Decisions relating to Clauses 3 (1) and (2) above shall be made by unanimous consent of all members, including those not present at the meeting on that day.
8. The provisions of Clause 2 of the preceding Article shall apply mutatis mutandis to the executive committee.

Article 9: Special Membership

1. Organizations and individuals wishing to apply for special membership in the Congress shall submit to the Secretariat their written application with letters of endorsement from two or more current members of the executive committee.
2. Organizations and individuals granted special membership may participate, with the right to speak, in the Congress Meetings.
3. Special membership shall continue unless it is terminated by withdrawal.

Article 10: Guests

1. Guests shall be recommended and invited by the representative of the Member Government holding the Congress Meeting.
2. Guests may participate in the Congress Meeting and give presentations on the theme(s) for which they have been invited.

Article 11: Expenses

In principle, expenses relating to the holding of the Congress Meeting, as well as lodging expenses for the participating delegates, shall be borne by the Member Government holding the Congress Meeting. Member Governments participating in the Congress Meeting shall bear the cost of air and other travel and transportation associated with their delegates attending the Congress Meeting.

Article 12: Reports

1. The Member Government which held the Congress Meeting shall, in principle within 3 months of the Congress Meeting, send a report of the Congress Meeting to each Member Government.
2. Member Governments which receive such report can forward copies to their central government and other relevant organizations, as well as to make the said report known to the general public.

Article 13: Secretariat

1. A Secretariat shall attend to the administrative matters relating to the Congress.
2. The Secretariat shall be situated in the Nara Prefectural Government.
3. The Secretariat shall be composed of the director and their staff.
4. The Secretariat shall be responsible for:
 - (1) Receiving of documents relating to application for membership or withdrawal;
 - (2) Compilation and provision of information relating to the management of the Congress;
 - (3) Administrative support to the Member Government holding the Congress Meeting;
 - (4) Keeping of records and managing public relations; and
 - (5) Other administrative matters necessary for the operation of the Congress.

Article 14: Provisional Measures

1. The Congress Meetings shall be held by Nara Prefecture.
2. The stipulation of the preceding Clause is provisional and shall remain in effect until the Congress Meeting of 2013.

Supplementary Provision

This Charter shall come into effect upon its ratification at the Congress Meeting of 2010.

Table: Charter Governments

동아시아 지방정부회합 나라헌장(시안)

(전문)

일본의 수도가 나라 헤이조쿄에 천도되어 1300년에 해당하는 서기 2010년에 오랜 교류의 역사를 지닌 우리 동아시아 지방정부의 대표는 나라에 모여 우리가 수많은 문화적 기반을 공유하고 있음을 인식하고 아래와 같이 합의하였다.

글로벌화가 진척되는 국제환경 아래 앞으로 동아시아의 안정된 번영과 발전을 위해서는 동아시아 각 지역의 역사와 문화에 의해 육성되어 온 다양성을 존중하면서 상호 이해와 협력·연계를 돈독히 할 필요가 있다. 다양성을 가진 동아시아의 상호이해를 돈독히 하기 위해서는 다분야에 걸친 부단한 상호교류가 필요하다.

특히 주민에게 가장 밀접한 지방정부는 각 지역민들의 실정과 과제에 직면해 있어 그에 대해 솔직한 의견교환을 함으로써 진정한 상호이해가 가능하다.

그리하여 지방정부의 실정과 과제를 상호 보고하고 공통된 과제에 대하여 논의하여 상호 이해를 돈독히 함과 동시에 협력 가능성을 모색할 것을 내용으로 하는 지방정부의 정기적인 회합이 필요하다.

그러한 회합의 지속적인 개최는 각 지방정부의 지식을 확대시켜 행정능력을 향상시키고 동시에 우리 지방정부간의 우호와 신뢰관계를 증진시키고, 국가간 나아가서는 동아시아 전체의 안정적 발전에 기여하는 것이다.

제 1 조 (동아시아 지방정부회합의 설립)

전문을 취지를 실현하기 위해 '동아시아 지방정부회합' (이하 '지방정부회합'이라 함.)을 설립한다.

제 2 조 (목적)

'지방정부회합'의 목적은 다음과 같이 한다.

- (1) 동아시아 지역이 안고 있는 제반 문제(지역경제의 진흥, 지역 생활수준의 질적 향상, 환경문제, 고령화 문제, 문화유산의 보존과 관광 진흥, 교육, 차세대의 교류확대 등)를 진솔하게 논의하고 상호 이해를 돈독히 한다
- (2) '지방정부회합'의 논의를 통해 참가자가 지역의 문제를 해결하는 행정능력을 향상시킨다

제 3 조 (사업)

'지방정부회합'의 사업은 다음과 같이 한다.

- (1) 정기적인 회합의 개최
- (2) '지방정부회합' 참가자의 상호이해와 행정능력 향상에 기여하는 정보의 제공
- (3) 기타 '지방정부회합'의 목적을 달성하기 위해 필요한 사업

제 4 조 (회원)

- 1 '지방정부회합'의 회원은 본 헌장에 참가한 지방정부(이하 '현장지방정부'라 함) 및 다음 조항에 의해 '지방정부회합'에의 가입이 인정된 지방정부로 한다.
- 2 각 회원의 대표자는 각 지방정부 행정기관의 장으로 한다.
- 3 현장지방정부는 별표와 같다.

제 5 조 (가입)

- 1 '지방정부회합'에 가입하려는 지방정부는 이미 가입한 2 이상의 지방정부의 추천과 더불어 가입하려는 의사를 문서로 사무국에 제출한다.
- 2 가입승인은 현장지방정부 전원의 찬성을 필요로 한다.
- 3 회원자격은 승인한 날부터 효력을 가진다.

제 6 조 (탈퇴)

회원은 탈퇴하고자 하는 문서를 사무국에 제출함으로써 탈퇴할 수 있다.

제 7 조 (회합의 개최)

- 1 회합은 원칙적으로 연간 1회 개최한다.
- 2 회합은 회원의 대표자가 출석한다. 단, 대표자가 회합에 출석할 수 없을 경우는 권한을 위임받은 대리인이 회합에 출석할 수 있다.
- 3 회합은 개최지방정부의 대표자가 소집한다.
- 4 회합의 의장은 개최지방정부의 대표자가 맡는다.

제 8 조 (간사회)

- 1 '지방정부회합'의 원활한 운영을 위해 간사회를 둔다.
- 2 간사회의 멤버는 현장지방정부로 한다.
- 3 간사회는 다음과 같은 것을 실시한다.
 - (1) '지방정부회합' 현장의 변경
 - (2) 회원의 가입 결정
 - (3) 회합의 개최지 및 개최일의 결정
 - (4) 회합의 의사 결정
 - (5) '지방정부회합'의 특별회원 결정
 - (6) 기타 '지방정부회합'의 원활한 운영에 관한 사항의 결정
- 4 간사회의 의장은 호선으로 한다.
- 5 간사회는 원칙적으로 회합의 개최에 맞춰 개최하고 의장이 필요에 따라 소집한다.
- 6 간사회의 정족수는 간사의 2분의 1로 한다.
- 7 간사회의 의결은 제3항 제1호, 제2호를 제외하고 과반수로 결정하며 가부동수인 때는 의장이 결정한다. 제3항 제1호, 제2호에 관한 의결은 당일 결석한 간사도 포함하여 전회 일치로 한다.
- 8 전 조 제2항의 규정은 간사회에 대하여 준용한다.

제 9 조 (특별회원)

- 1 특별회원으로서의 참가를 요구하는 단체, 개인은 2 이상의 간사회 멤버의 추천과 더불어 사무국에 문서로 신청한다.
- 2 특별회원 자격을 부여받은 단체, 개인은 회합에 참가하여 발언할 수 있다.
- 3 특별회원자격은 계속된다.

제 10 조 (게스트)

- 1 게스트는 개최지방정부의 대표자가 추천하여 참가를 요청한다.
- 2 게스트는 회합에 참가하여 요청된 테마에 대하여 발표할 수 있다.

제 11 조 (경비)

회합 개최에 관련된 경비 및 회합 출석대표단의 숙박비는 원칙적으로 개최의 주체가 되는 지방정부가 부담하고, 회합 출석 관련 도항비를 포함한 여비를 출석지방정부가 부담하는 것으로 한다.

제 12 조 (보고서)

- 1 회합을 개최한 지방정부는 원칙적으로 회합 종료후 3개월 이내에 실시보고서를 회합 참가지방정부에 송부하는 것으로 한다.
- 2 송부받은 지방정부는 중앙정부를 포함한 기타 단체에 보고서를 송부하여 공표할 수 있다.

제 13 조 (사무국)

- 1 '지방정부회합' 사무의 원활한 실시를 위해 사무국을 둔다.
- 2 사무국은 나라현에 둔다.
- 3 사무국은 사무국장 및 기타 직원에 의해 운영된다.
- 4 사무국의 임무는 다음과 같이 한다.
 - (1) 회원의 가입 및 탈퇴 문서의 접수
 - (2) 회합의 운영에 관한 정보의 보관 및 제공
 - (3) 개최지방정부에 대한 사무적 지원
 - (4) 기록의 보관 및 홍보
 - (5) 기타 '지방정부회합'의 운영에 있어 필요한 사항

제 14 조 (잠정조치)

- 1 회합은 나라현이 주최자가 되어 개최하는 것으로 한다.
- 2 전항의 규정은 2013년의 회합시까지 잠정조치로 한다.

부칙 이 현장은 2010년 회합에서 채택된 후 발효된다.



The Meeting of
Advocates to establish
the East Asia Local and
Regional Government Congress

동아시아지방정부회합 제창자회합

다이얼로그 개요

Dialogue / 다이얼로그

〈 다이얼로그 개요 〉

다이얼로그에서는 지방정부간에만 한하지 않고 경제, 무역 등 각 분야의 전문가와 지방정부가 동아시아가 가야 할 미래에 대해 토의하는 대화 회의를 개최합니다.

● 실시시간 : 2009년10월27일(화) 9:00~12:10

● 참가자 : 참가지방정부

실행위원회

읍 저버

주오사카 대한민국 총영사관, 총무성, 외무성, 군마현

경제관계

사단법인 간사이경제연합회, 나라경제동우회, 나라현경영자협회,

사단법인 나라공업회, 나라현상공회의소연합회, 나라현상공회연합회,

나라현중소기업단체중앙회 등

독립행정법인 일본무역진흥기구(JETRO)

사단법인 헤이조천도1300년기념사업협회

나라현상공노동부

● 회 장 : 호텔닛코나라 4F '히텐' C·D

● 테마 : '향후의 한국·중국·일본 교류 촉진을 위하여'

~동아시아의 안정과 발전의 토대를 구축~

● 프로그램 :

진행 : 다니노 사쿠타로 동아시아지방정부회합 실행위원회 부위원장

1. 프레젠테이션 (일본측)

① 마츠시타 마사유키 사단법인 간사이경제연합회 부회장·국제위원장

② 하야시 야스오 독립행정법인 일본무역진흥기구 <JETRO> 이사장

③ 아라이 쇼고 나라현 지사

2. 프레젠테이션 (해외측)

④ 류 셴롄 중국 산시성인민대외우호협회 전직부회장

⑤ 평 융첸 중국 허난성인민정부 외사관공실 주임

⑥ 원 도차이 중국 양저우시인민정부 부시장

⑦ 김 무환 한국 부여군 군수

3. 총괄

다니노 사쿠타로 동아시아지방정부회합 실행위원회 부위원장



마츠시타 마사유키 (松下正幸)



하야시 야스오 (林 康夫)



아라이 쇼고 (荒井正吾)



류 셴롄 (劉 先蓮)



평 융첸 (冯 永臣)



원 도차이 (聞 道才)



김무환 (金 茂煥)



다니노 사쿠타로 (谷野作太郎)

‘심화시키자! 보다 양호한 한중일 관계로! 각국지방정부의 역할과 관서의 공헌’

사단법인 간사이경제연합회 부회장·국제위원장 마츠시타 마사유키

【간사이와 한국·중국과의 인적교류】

- 5세기에는 한반도와 나라, 오사카의 정권·호족이 교류를 진행. 도래인들이 자국의 문화를 일본에 전했다.
- 한국, 중국국적 소유자가 많이 거주. 또한 양국과 간사이지역의 자치체 레벨의 자매결연이 활발.

【간사이와 한국·중국과의 무역·투자관계】

- (무역) 2008년 간사이지역과 중국·한국 양국간 무역은 수출총액의 28%, 수입총액의 35%를 차지
- (투자) 간사이기업의 투자: 한국에는 164개사 (일본기업 투자의 22%) 중국에는 1,623개사 (동 27%)

【간사이경제연합회와 한국, 중국과의 교류】

- (한국) · 1989년에 처음으로 방한사절단을 파견. 그후로부터 정기적으로 조사단을 파견.
- (중국) · 1971년 (일중수교전) 간사이 재정계에서 처음으로 방중대표단을 파견. 그후 정기적인 방중대표단, 조사단을 파견. 포럼 개최 등.

【경제교류확대속에서의 지방정부의 역할】

- (한국) 한일기업의 경제교류는 전자·전기제품 등 하드웨어에서 치열한 글로벌 경쟁이 진행되고 있다. 스포츠, 문화, 드라마 등 콘텐츠 산업 등 상호 협력을 진행하기 쉬운 분야의 교류로부터 다른 경제분야로의 전개를 진행
- (중국) 외국기업의 투자유치에는 기업, 시민과 접점이 많은 지방정부가 지적재산권보호 등 국제 규칙, 국제 약속 교육과 개발활동을 진행하고, 실효성을 높이는 것이 중요하다.

【국제상호이해 향상을 위한 지방정부의 역할】

- 기초레벨에서의 교류심화를 통해 중앙정부의 외교와 교류가 보다 큰 성과를 거두기를 기대
- 이번 ‘동아시아지방정부회합 제창자회합’을 계기로 한중일 3개국 지방정부 레벨에서의 상호교류를 한층 심화시켜, 보다 좋은 한중일관계의 구축을 지향한다.

‘동아시아경제교류의 현황과 과제’

독립행정법인 일본무역진흥기구 (JETRO) 이사장 하야시 야스오

‘금융위기이후 세계경제의 변화와 아시아의 역할’

- 유럽, 미국, 일본 경제가 정체되고 2009년에는 세계 전체적 범위내에서 제 2차 세계대전 이래 처음으로 되는 마이너스 성장을 보였다. 중국, 인도 등 아시아 신흥국이 세계경제의 성장을 부추기고 있었지만 세계 경제를 견일할 능력면에서 아직 부족하다.
- 미국의 과잉소비에 과도 의존하지 않으며, 각국에서 자국의 내수확대와 신흥국시장을 주목하는 성장이 필요.
- 2008년 한중일의 GDP 규모는 3개국 합계로서는 세계경제의 약 17%를 점하여, 3개국 경제의 중요성은 날로 높아지고 있다.

‘한중일 경제교류의 현황’

- 2008년 한중일 합계가 세계무역에서 점하는 비율은 수출에서는 약 14%, 수입에서는 약 17%를 차지했다.
- 3개국의 직접투자는 일본과 한국이 중국에 대한 투자가 많고, 2008년에는 한일이 30억불을 초과.

‘동아시아에서의 경제통합의 진화와 과제’

- 아시아에서는 ASEAN + 3, + 6 등 광범위한 경제연합을 목표로 움직이고 있으며, 아시아 각국 간에서는 자유무역협정이 그물망처럼 연결되어 있다.
- 향후 아시아지역내에서 무역·투자의 보다 넓은 자유화를 실현하기 위해서는 한중일의 보다 견고한 연계가 필요.
- 한일은 우선 2004년부터 정지된 FTA·EPA교섭을 빠른 시기내에 재개, 체결 할 필요가 있다.

‘한중일에서 진척하고 있는 글로벌 어젠다에의 대응’

- ‘지구환경문제’ → 국제적인 이슈로서 지구온난화, 기후변동문제에의 대응.
- ‘저출산, 고령화와 노동력인구 감소 문제’ → 지속적인 성장을 위해서는 ①고령화문제에 직면하고 있는 일본의 노후우를 활용, ②한중일 3개국간의 기술협력, ③일본 경제 성장을 위해서는 동아시아 전체의 활력을 살리는 것이 중요하다.
- ‘지속적인 성장과 자유무역 확보’ → ①환경과 자원, 에너지 분야에서의 각국간의 협력관계 구축이 중요하다. 국제인재의 육성과 활용, 이노베이션의 적극적인 추진을 통해 에너지저감·환경분야에서의 새로운 산업 창출이 가능하다. ②국제금융시장에서의 신용 수축 리스크에의 대응도 중요하다.
- JETRO에서도 동아시아·ASEAN 경제연구센터 (ERIA)의 활동 지원 등, 향후에도 한중일 경제 연계, 동아시아 경제통합 추진을 위해 각자의 역할을 감당한다.

Dialogue / 다이얼로그

‘— 지방에서 본 한국·중국·일본 3 개국 교류의 미래 ~동아시아·네트워크 형성을 시야에~’

나라현지사 아라이 쇼고

【한국·중국과의 교류 역사】

- ① 6 ~ 9 세기 : 한반도를 경유한 수당 문명을 수용→일본은 현대까지 이어지는 국가 기반을 구축.
- ② 12 ~ 15 세기 : 중국의 송·명과의 경제문화교류→대륙문명을 기반으로 한 전통 일본 문화가 형성
- ③ 17 ~ 19 세기 : 쇄국시대의 한반도와의 문화교류→이씨조선과의 평화적인 교류.

【동아시아에서의 ‘교류’ 의 현황과 과제】

- 경제적인 의존관계 심화. F T A · E P A 의 진전을 기대.
- 한중일 정상회담, 동아시아 정상회담 등 중앙정부간 외교의 발전
- 차세대 (청소년) 교류의 확대와 국경을 초월한 문화의 침투
- 글로벌 · 국제적인 이슈 (환경, I T, 지적재산권, 범죄, 고령화사회, 지역간 격차, 신종 플루) 에 의 대응
- 동아시아의 동일성과 이질성을 의식한 교류를 위한 공동이념 형성이 필요.

【동아시아·네트워크 형성을 위한 지방정부간의 유대관계】

- 우호자매도시교류, 지역간의 경제교류 등 양자간 교류를 다양한 교류로 전환.
- 동아시아지방정부회합에서 다방면의 호혜관계를 확립.
- 지역간의 경제·문화·관광 교류를 통한 보완형의 지역경제 연계 추진

【결어】

- 동아시아공동체의 구축에는 ASEAN 이 중심으로 되지만, 한중일이 견인역으로 되는 것이 공통과제이다.
- 3 개국은 동아시아 중에서도 높은 경제력과 선진적인 사회제도를 갖고 있고, 많은 역사문화의 공통점이 있다.
- 국가간 외교에서 제약되는 부분은 지방정부간의 유대관계를 통해 보완 할 시스템이 필요하다.
- 지방정부의 지속적인 교류, 또한 지방정부를 축으로 다양한 교류 확대를 통해 글로벌화속에서 안정된 지역 발전에 공헌할 수 있다.

‘천년동안 면면히 이어온 중일 교류’

산시성인민대외우호협회 전직부회장 류 셴롄 (刘 先莲)

○일중한 3 개국은 인접국이며, 특히는 일중우호의 역사는 2000 년에 이르러 세계적으로도 기적이라 할 수 있다.

당조의 감진스님, 일본의 오노노 이모코, 구카이, 아베노 나카마로 등 5000 여명의 견수사, 견당사는 일중우호교류에서 개척자의 역할을 한 인물들이다. 산시성과 나라현은 그때로부터 견고한 유대관계로 이어졌다.

【우호도시】

- 1974 년, 시안시와 나라시가 우호 제휴. 현재 산시성과 성내의 각 시는 일본의 9 개 현시와 우호 제휴.
- 2010 년은, 헤이조천도 1300 년 기념활동과 동아시아지방정부회합이 개최되는 해로서, 산시성과 나라현의 우호도시 제휴의 실현을 확신하고 있다.
- 우호도시교류의 특징은 장기성과 안정성에 있으며, 동아시아지방정부의 상호연계관계에 중대한 의의가 있다.

【관광】

- 산시성은 관광자원이 풍부하고, 관광서비스는 산시성의 일대 산업.
- 외국인관광객 중에서 한국과 일본의 비율이 제일 높고, 산시성의 관광부문도 한일 관광시장을 증시하고 있다.

【문명】

- 오랜 역사속에서 산시성은 중국의 정치·문화·경제의 중심, 중화문명의 발상지였으며, 많은 유적을 보유하고 있다.
- 헤이조천도 1300 년 기념활동에 맞춰, 나라현에서는 ‘중국 산시성 신 출토 당대 (唐代) 문물진’ ‘바다를 건너온 화조예술진’ 을 개최. 또한 2011 년에는 산시성에서 ‘일본 나라현 출토 문물진’ 을 개최할 예정. 문물교류를 계기로 교류분야를 넓히고, 교류내용을 심화.

○이 ‘동아시아지방정부회합 제창자회합’에서는 산시성정부, 시안시정부, 인민대외우호협회, 여행국, 문물국 등 관계부문의 책임자가 참가. 교류를 돈독히 하고, 의견교환을 진행하며, 내년의 기념사업과 회의의 준비를 한층 더 추진해야 할 것이다.

‘허난성의 주요산업 발전정황에 대하여’

허난성인민정부외사판공실 주임 평 응첸 (馮 永臣)

○ 허난성은 중화민족의 주요 발상지중의 하나. 중요한 경제대성, 신흥공업대성으로서 영향력 있는 문화대성이기도 하다.

2008 년 총생산액은 1 조 8,4000 억위안 (다년간 연속 중서부지구에서 제 1 위)

【자동차산업】

- 일정한 규모이상의 자동차·자동차부품 관련기업 : 400 여개사, 영업수입은 840 억위안.
- 2012 년까지는 자동차생산능력 100 만대 달성, 2020 년 자동차제조센터와 자동차무역서비스센터 건설이 목표.

【제철업】

- 석탄생산량이 전국 제 3 위. 제철회사가 31 개사.
- 2008 년 생산량 : 주철 (1,716 만톤), 주강 (2,188 만톤), 강재의 생산량 (2,571 만톤)

【물류산업】

- 동서남북을 연결하며, 동부 산업 이전과 서부 자원 운송의 요충지. 각종 운수방식이 밀집.
- 향후, 정저우 국제물류센터 건설, 전 성의 중핵물류포인트망 프로젝트, 농산물 냉동 물류 시스템 과 식량, 식용유의 재고 물류 시스템 건설을 추진.

【식품산업】

- 2008 년 전성의 일정한 규모이상의 식품공업기업 2644 개사, 증가액은 1043.3 억위안. 총생산량은 전국 2 위.
- 향후, ‘선두기업 100 개사 육성 프로젝트’ 를 실시. 2012 년에는 전성의 식품 공업 총생산을 1 조 2,000 억위안, 증가액을 3,500 억위안으로 하며, ‘중국의 양식창고’ 로부터 ‘국민의 부엌’ ‘세계의 식탁’ 으로의 비약 실현.

○ 적극적인 대외개방정책 → 170 여개 국, 지역과 경제무역관계. 실질적인 외자이용누적액은 172 억 불 돌파.

허난성과 일한의 무역과 투자협력은 끊임없이 개척. 일본, 한국의 기업이 다양한 형태로 허난성에 투자, 기업 (起業) 을 진행하며, 한층 더 넓은 협력이 전개되어, 함께 발전하고 공영을 실현하기를 진심으로 기원한다.

양저우시인민정부 부시장 원 도차이 (閻 道才)

○ 양저우시는 운하관광을 중심으로 관광에 힘을 기울이고 있다.

- DVD방영 (18분) -

Dialogue / 다이얼로그

‘2010 세계대백제전’

부여군 군수 김 무환

- 한국, 중국, 일본은 역사와 문화, 전통의 공통점이 많다.
- 중앙정부가 통제, 총괄, 총론적인 역할을 한다면, 지방정부의 역할은 주민 생활의 질을 향상시키는 것.
- 이에 주민의 생활환경 개선이 필요. 상하수도, 가스, 도로, 그리고 문화공간, 문화적인 프로그램 등 문제를 구체적으로 벤치마킹하고, 정책을 공유하는 것을 통해 이번 회합은 보다 큰 의의가 있게 된다.
- ‘2010 세계대백제전’ (2010.9.17 ~ 10.17) 을 향한 노력
 - 【개요】 테마 ‘700 년의 대백제 꿈’ 예산 240 억만원
목표 관광객수 260 만명 (외국인 20 만명)
 - 【추진 현황】 2002 년 준비 시작. 2003 년 타당성 검토
2006 년 한중일 역사 포럼 개최. 포럼 결과의 프로그램 반영을 계획 중.
 - 【국제 기반 구축】 세계역사도시연맹의 공식후원기관으로서 승인. 뤼양시장에게 명예홍보대사 위탁.
아시아태평양양도시관광진흥기구 (TPO) 에 가입. 주한 미국 대사로부터 후원.
 - 【인프라 구축】 백제역사재현 단지 조성. 롯데 그룹에서 4,000 억원 투자.
 - 【프로그램 구성】 공식행사 (개막식·폐막식)
전시·학술회의 (세계역사도시전시관, 백제유물특별전, 국제학술회의 등)
공연·이벤트 (수상공연, 대백제기마군단 행렬 등)
체험·그외 (시비성·웅진성의 하루 등)

‘총 괄’

동아시아지방정부회합 실행위원회 부위원장 다니노 사쿠타로

- 2010 년의 ‘동아시아지방정부회합’ 에 대한 많은 유익한 말씀과 의견을 들었다.
- 공통 코멘트로서
 - ① 한중일이 예부터 교류해 온 것에 대한 재인식
특히 일본은 한국, 중국으로부터 많은 것을 받아들이고, 배웠다.
 - ② 국제경제성장의 엔진으로서의 동아시아
한중일 3 개국간의 경제연계→한일 F T A 협상이 진척되지 않고 있지만 최종적으로는 한일 쌍방의
고위급 정치가들의 결단이 필요. 향후에는 일중, 한중일 F T A 가 있을 것이다. 이게 바로 동아시아
경제의 원동력으로 된다.
 - ③ 고령화사회의 도래를 위하여
고령자들의 연금, 간호 등 부담 (마이너스 면) 만 보는 것이 아니라 그들의 지혜를 받아들여 동아시아
공동번영을 구축해 갈 필요가 있다.
 - ④ 환경문제, 지구온난화
 - ⑤ 지적재산 보호
동아시아의 질 높은 경제발전. (일본측의 코멘트)
 - ⑥ 관광 진흥
2010 년 상하이 만박 개최. 미국, 유럽 등 나라로부터 모처럼 중국에까지 관광객들이 찾아오고 있
다. 이러한 관광객들이 일본, 한국에도 찾아오게 하는 노력이 필요. 일본은 관광입국이라기에는
아직도 거리가 멀고, 따라서 노력이 필요하다.
- 그 외 중요 포인트로서
 - ⑦ 청소년교류
동아시아의 미래를 이어나갈 젊은이들이 상호이해를 돈독히 하기 위한 교류가 중요하다. (교류→
상호이해→상호신뢰)
유럽에서는 1963 년 엘리제조약 (독·불 우호조약) 을 통해 청소년교류가 매년 14 만명의 규모로
진행되었다.
 - ⑧ 리더로서의 목표와 리더십
인접국사이로서 향후에도 풍량이 있을 것은 피면할 수 없다.
그럴 때에는 정치, 경제계의 리더가 지나친 국수주의에만 집착하지 말고 확고한 목표와 강한 리더십
으로 동아시아의 공존, 공생, 공명, 공창 (創) 의 세계를 향해 미래지향적인 관계를 구축해 나가
는 것이 중요하다.